



NÁZEV VÝROBKU:

Softshellová bunda s odepínatelnými rukávy (vesta) s vysokou viditelností

Typ: REF 501 žlutá, REF 502 oranžová

VÝROBCE:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

IČ: 25852141

DIČ: CZ25852141

Tel. / fax: 581 250 072 / 581 259 071

www.ardon.cz

ZÁKLADNÍ MATERIÁLY: Vrchní materiál: nánosovaná tkanina, 100% polyester, barva: fluorescenční žlutá, fluorescenční oranžovo-červená

Retroreflexní materiál: šíře 5 cm, barva: stříbrná

ÚČEL POUŽITÍ: Oděvy zajišťují dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak za jakýchkoliv světelných podmínek ve dne, tak i při osvětlení předními světly dopravního prostředku za tmy.

KONSTRUKČNÍ VARIANTA VELIKOST ODĚVU

Konstrukční varianta	Velikost oděvu	Třída oděvu dle ČSN EN ISO 20471
Softshellová bunda	S	3
Softshellová vesta	S	2

KLASIFIKACE: OOP II. kategorie

ZÁKONY, NORMY, VYHLÁŠKY:

ČSN EN ISO 13688:2014

Ochranné oděvy – Všeobecné požadavky

ČSN EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky

(EN ISO 20471:2013)

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE: Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpárání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů. Při důsledné dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před chemickými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.). Poškozený oděv je nutno vyřadit. Životnost výrobku závisí na míře používání a rychlosti opotřebení v daných podmínkách. Nevhodnými skladovacími podmínkami, nesprávným udržováním a ošetřováním se životnost zkracuje. Záruční doba je 24 měsíců. V žádném případě nelze zaměňovat záruční dobu s životností výrobku. Při intenzivním užívání může být životnost kratší než poskytovaná záruka. Výrobek neobsahuje žádné škodlivé látky v koncentracích, které jsou známé nebo podezřelé pro nepříznivý účinek na hygienu nebo zdraví uživatele. U citlivých osob však není vyloučeno podráždění pokožky, v takovém případě oděv dále nepoužívejte. Vyhněte se ohni a zdrojům intenzivního tepla. K těmto oděvům není určeno žádné příslušenství ani náhradní části. Pokud není oděv používán, je doporučeno jej skladovat v suchých a dobře větráných prostorech mimo dosah přímého slunečního záření. Přpravujte nejlépe v původním balení, chráňte před vlhkem a extrémními teplotami.

UPOZORNĚNÍ: Ochranné vlastnosti se obvykle mění s počtem čistících procedur, s dobou nošení a s mnoha dalšími podmínkami!

OŠETŘOVÁNÍ VÝROBKU:

- praní při teplotě 40 °C (celkový garantovaný počet údržby bez ztráty ochranných vlastností: 5 cyklů)
- zákaz chemického čištění
- zákaz sušení v bubnové sušičce (sušení v závěsu na ramínku)
- zákaz bělení
- zákaz žehlení

ZNACENÍ VÝROBKU: Všitou etiketou s identifikací výrobce, značky výrobku, značky CE, velikost, materiálové složení, symboly pro ošetřování, normy EN ISO 20471, piktogramem pro výstražný oděv a piktogramem upozorňujícím na nutnost čtení návodu k používání.

SKLADOVÁNÍ: V suchém, tmavém a odvětrávaném prostředí v rozmezí teplot (10 – 30) °C.

DOPORUČENÁ DOBA NOŠENÍ: Následující tabulka je návodem, který má objasnit vliv propustnosti pro vodní páru na doporučenou nepřetržitou dobu nošení oděvní součásti při různých teplotách prostředí.

Tabulka A.1 – Doporučená maximální nepřetržitá doba nošení kompletního obleku sestávajícího z bundy a kalhot bez tepelné izolační podšívky

Teplota pracovního prostředí °C	Třída		
	1 R_{cl} nad 40 min	2 $20 < R_{cl} \leq 40$ min	3 $R_{cl} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ značí: doba nošení není omezena

 Tabulka platí pro střední fyziologickou zátěž $M = 150 \text{ W/m}^2$, pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (proudění vzduchu) $v = 0,5 \text{ m/s}$. S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.

IDENTIFIKACE NOTIFIKOVANÉ OSOBY, KTERÁ PROVEDLA POSOUZENÍ SHODY:

Institut pro testování a certifikaci, a.s.

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW



NAZWA PRODUKTU:

Kurtka softshellowa wysokiej widoczności z odpinanymi rękawami (kamizelka)

Wzór: REF 501 żółta, REF 502 pomarańczowa

PRODUCENT:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

MATERIAŁY PODSTAWOWE:

Materiał wierzchni: dzianina powleczona, 100% poliester, kolor: fluorescencyjny żółty, fluorescencyjny pomarańczowo-czerwony

Materiał odbłaskowy: szerokość 5 cm, kolor: srebrny

ZASTOSOWANIE: Odzież zapewnia dobrą widoczność użytkownika w niebezpiecznych sytuacjach zarówno przy dowolnych warunkach świetlnych w dzień jak i podczas oświetlenia przednimi światłami reflektorów środka transportu w nocy.

WARIANT KONSTRUKCYJNY ROZMIAR ODZIEŻY KLASA ODZIEŻY WEDŁUG EN ISO 20471

Kurtka softshellowa S 3

Kamizelka softshellowa S 2

KLASYFIKACJA: OOP II. kategoria

PRAWO, NORMY, ROZPORZĄDZENIA:

EN ISO 13688:2014

Odzież ochronna - Ogólne wymagania

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Odzież wysokiej widoczności - Próbné metody i wymagania

(EN ISO 20471:2013)

OSTRZEŻENIE DLA UŻYTKOWNIKÓW:

- przy ingerencji integralności odzieży (przerwaniu, rozdarciu, nieadekwatnym osłabieniu materiału, rozchodzeniu się szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i produkt staje się niewłaściwy w rozumieniu wyżej wymienionych przepisów prawnych i technicznych

- przy konsekwentnym trzymaniu się wyznaczonego przeznaczenia zastosowania nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrozić zdrowiu użytkownika (produkt nie może być stosowany w sytuacjach, które wymagają innego rodzaju funkcji ochronnych, np. ochrona przed ryzykami chemicznymi, złapania ruchomymi częściami maszyn itp.)

- uszkodzonej odzieży należy się pozbyć

Okres użytkowania produktu jest zależny od stopnia korzystania i szybkości zużycia w danych warunkach. Nieodpowiednie warunki przechowywania, nieprawidłowe dbanie i pielęgnacja skracają okres użytkowania. Gwarancja obowiązuje przez okres 24 miesięcy. W żadnym wypadku nie należy mylić gwarancji z okresem użytkowania produktu. Przy intensywnym korzystaniu okres użytkowania może okazać się krótszy od udzielonej gwarancji. Produkt nie zawiera żadnych substancji szkodliwych w stężeniach, które słyną lub są podejrzane z niekorzystnego wpływu na higienę bądź zdrowie użytkownika. U osób wrażliwych natomiast nie można wykluczyć podrażnienia skóry, w takim wypadku nie korzystajcie więcej z odzieży. Unikajcie ognia i źródeł intensywnego ciepła. Do tej odzieży nie zostały przeznaczone żadne akcesoria bądź części zamienne. Kiedy odzież nie jest używana, zaleca się jej przechowywanie w suchych i dobrze przewietrzonych pomieszczeniach poza zasięgiem bezpośredniego promieniowania słonecznego. Przewoźcie najlepiej w oryginalnym opakowaniu, chroniąc przed wilgocią i temperaturami ekstremalnymi.

OSTRZEŻENIE: Właściwości ochronne zazwyczaj ulegają zmianie wraz z liczbą procedur czyszczenia, z długością noszenia i w zależności od wielu innych warunków!

PIELĘGNACJA PRODUKTU:

- pranie w temperaturze 40 °C (całkowita gwarantowana liczba pielęgnacji bez utraty właściwości ochronnych: 5 cykli)

- zakaz czyszczenia chemicznego

- zakaz suszenia w suszarce bębnowej (suszenie przez wywieszenie na wieszaku)

- zakaz wybielania

- zakaz prasowania

OZNAKOWANIE PRODUKTU: Wszysza etykieta z identyfikacją producenta, marki produktu, marki CE, rozmiar, skład materiału, symbole dla pielęgnacji, normy EN ISO 20471, piktogram dla odzieży ostrzegawczej i piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji obsługi.

PRZECHOWYWANIE: W suchym, ciemnym i przewiewnym otoczeniu w zakresie temperatur (10 - 30) °C.

ZALECANY CZAS NOSZENIA: Poniższa tabela A.1 jest instrukcją wyjaśniającą wpływ przepustowości dla pary wodnej na zalecany nieprzerwany czas noszenia części odzieży przy różnych temperaturach środowiska.

Tabela A.1 – Zalecany maksymalny czas noszenia kompletnego ubrania składającego się z kurtki i spodni bez podszewki izolującej termicznie

Temperatura w środowisku pracy °C	Klasa		
	1 R_{et} powyżej 40 min	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min	3 $R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

„-” oznacza: czas noszenia bez ograniczeń

Tabela zobowiązuje dla średniego obciążenia fizjologicznego $M = 150 \text{ W/m}^2$, dla osoby standardowej, relatywnej wilgotności powietrza 50% i prędkości wiatru (przepływu powietrza) $v_e = 0,5 \text{ m/2}$. Ze skutecznymi odpowietrnikami i/lub z okresowymi przerwami czas noszenia może zostać przedłużony.

IDENTYFIKACJA OSOBY NOTYFIKOWANEJ, KTÓRA PRZEPROWADZIŁA OCENĘ ZGODNOŚCI:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Instytut ds. przeprowadzania testów i certyfikacji SA)

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

PRODUCT NAME:

High-visibility Softshell jacket with removable sleeves (vest)
Type: REF 501 yellow, REF 502 orange

MANUFACTURER:

ARDON SAFETY s.r.o.
Tržni ul. 2902/14
750 02 Přerov
Czech Republic
www.ardon.cz

BASIC MATERIALS:

Outer material: fabric coating, 100% polyester, colour: fluorescent yellow, fluorescent orange-red
Retroreflective material: width 5 cm, colour: silver

INTENDED USE: The clothing guarantees good visibility of the user in dangerous situations and under any light conditions - during the day and when lit by a vehicle's headlights in the dark.

DESIGN MODEL	SIZE	CLASS ACCORDING TO EN ISO 20471
Softshell jacket	S	3
Softshell vest	S	2

CLASSIFICATION: Category 2 PPE

LAWS, STANDARDS, DECREES:

EN ISO 13688:2014	Protective clothing – General requirements
EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015 (EN ISO 20471:2013)	High-visibility clothing – Testing methods and requirements

WARNING TO USERS:

- When the integrity of the clothing is compromised (tearing, abrasion, excessive thinning of the material, ripped seams, etc.), the level of protection is reduced and the product becomes ineffective according to the above-mentioned legal and technical regulations.
- Using the product in accordance with the intended use does not eliminate risks that could endanger the user's health (the product must not be used in circumstances that require other types of protective equipment, such as protection against chemical hazards, entanglement with moving parts of machinery, etc.).
- Damaged clothing must be discarded.

The lifespan of the product depends on the extent of use and the wear rate under different conditions. Inappropriate storage conditions and improper maintenance and treatment will reduce the lifespan of the product. The warranty period is 24 months. Under no circumstances should the warranty period be confused with the lifespan of the product. With intensive use, the lifespan of the product may be shorter than the warranty provided. The product contains no harmful substances in concentrations which are known or suspected to cause adverse effects to hygiene or the user's health. Skin irritation, however, is possible with sensitive individuals – in such cases, the clothing should no longer be used. Avoid fire and sources of intense heat. This clothing does not include any accessories or spare parts. When not in use, it is recommended to store the clothing in dry and well-ventilated environments, away from direct sunlight. The product should be transported in its original packaging, and protected against moisture and extreme temperatures.

WARNING: Protective properties usually change with the number of cleaning procedures, the total duration of wear, and many other conditions!

CARE:

- wash at 40 °C (total guaranteed number of washes without losing protective properties: 5 cycles)
- do not dry clean the product
- do not dry in a tumble dryer
- do not bleach
- do not iron

PRODUCT LABELLING: Sewn-in labelling with the name of the manufacturer, product brand, CE marking, size, material composition, care symbols, EN ISO 20471 standards, warning clothing symbol, and a symbol with an instruction to read the manual before use.

STORAGE: In a dry, dark and ventilated environment (temperatures from 10 to 30 °C).

RECOMMENDED LENGTH OF WEARING: The following table is a guide to clarify the effect of water-vapour permeability on the recommended continuous length of wearing the garment at different temperatures.

Table A.1 – Recommended maximum continuous length of wearing the complete set consisting of a jacket and trousers without any thermal insulation lining

Working environment temperature °C	Class		
	1 R_{et} over 40 min.	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min.	3 $R_{et} \leq 20$ min.
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

“-” indicates: duration of wearing is not limited

This table applies to a medium physiological load of $M = 150 \text{ W/m}^2$, a standard person, relative humidity of 50%, and a wind speed (airflow) of $v_a = 0.5 \text{ m/s}$. With efficient ventilation openings and/or time breaks, the wearing time may be extended.

IDENTIFICATION OF THE CERTIFIED BODY THAT CARRIED OUT THE CONFORMITY ASSESSMENT:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (The Institute for Testing and Certification)
Tr. T. Bati 299
763 02 Zlín
NB 1023

BENUTZERINFORMATIONEN



BEZEICHNUNG DES PRODUKTS:

Hochsichtbare Softshelljacke mit abtrennbaren Ärmeln (Weste)

Typ: REF 501 Gelb, REF 502 Orange

HERSTELLER:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přešov

Czech Republic

www.ardon.cz

HAUPTMATERIALIEN:

Obermaterial: beschichtetes Gewebe, 100 % Polyester, Farbe: Fluoreszenzgelb, Fluoreszenzorange-rot

Retroreflektierendes Material: Breite 5 cm, Farbe: Silber

VERWENDUNGSZWECK: Die Kleidung gewährleistet eine gute Sichtbarkeit des Trägers in gefährlichen Situationen, und zwar sowohl unter jeglichen Lichtbedingungen am Tage, als auch bei einer Beleuchtung durch die Vorderlichter eines Verkehrsmittels im Dunkeln.

KONSTRUKTIVARIANTE KONFEKTIONSGRÖSSE KLASSE DER KLEIDUNG NACH EN ISO 20471

Softshelljacke S 3

Softshellweste S 2

KLASSIFIZIERUNG: PSA der Kategorie II

GESETZE, NORMEN, VERORDNUNGEN:

EN ISO 13688:2014

Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen

EN ISO 20471:2013/DAM 1:2015

Hochsichtbare Warnkleidung – Prüfverfahren und Anforderungen

(EN ISO 20471:2013)

BENUTZERHINWEISE:

- Bei einer Beeinträchtigung der Geschlossenheit der Kleidung (Zerreißen, Durchscheuern, unangemessene Verdünnung des Materials, Auftrennen von Nähten u. ä.) kommt es zu einer Senkung des Schutzniveaus der Kleidung und das Produkt wird im Sinne der oben genannten Rechts- und technischen Vorschriften ungeeignet.

- Bei der konsequenten Einhaltung des abgegrenzten Verwendungszwecks entstehen keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die einen anderen Typ von Schutzfunktionen verlangen, z. B. Schutz vor chemischen Risiken, Erfassen durch bewegliche Maschinenteile u. ä.).

- Beschädigte Kleidung ist auszuringieren.

Die Lebensdauer des Produkts hängt vom Grad der Verwendung und der Abnutzungsgeschwindigkeit unter den gegebenen Bedingungen ab. Durch ungeeignete Lagerungsbedingungen, falsche Wartung und Pflege verkürzt sich die Lebensdauer. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Die Garantiezeit ist keinesfalls mit der Lebensdauer des Produkts zu verwechseln. Bei intensiver Nutzung kann die Lebensdauer kürzer als die gewährte Garantie sein. Das Produkt enthält keine Schadstoffe in Konzentrationen, die für eine ungünstige Wirkung auf die Hygiene oder die Gesundheit des Trägers bekannt oder verdächtig sind. Bei empfindlichen Personen ist jedoch eine Reizung der Haut nicht ausgeschlossen, in einem solchen Fall ist die Kleidung nicht weiter zu verwenden. Meiden Sie Feuer und Quellen intensiver Wärme. Zu dieser Kleidung sind weder Zubehör noch Ersatzteile festgelegt. Falls die Kleidung nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, diese an einem trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb direkter Sonnenstrahlung zu lagern. Am besten in der ursprünglichen Verpackung transportieren, vor Feuchte und extremen Temperaturen schützen.

HINWEIS: Die Schutzeigenschaften verändern sich gewöhnlich mit der Zahl der Reinigungsverfahren, mit der Zeit des Tragens und mit vielen weiteren Bedingungen!

BEHANDLUNG DES PRODUKTS:

- Waschen bei einer Temperatur von 40 °C (garantierte Gesamtzahl der Wartung ohne einen Verlust der Schutzeigenschaften: 5 Zyklen)

- Verbot chemischer Reinigung

- Verbot des Trocknens in einem Trommeltrockner (Trocknen aufgehängt auf einem Bügel)

- Bleichverbot

- Bügelverbot

KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS: Durch ein eingenähtes Etikett mit der Identifikation des Herstellers, der Marke des Produkts, der CE-Kennzeichnung, Größe, Materialzusammensetzung, Pflegesymbole, der Norm EN ISO 20471, einem Piktogramm für Warnkleidung und einem Piktogramm, das auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung hinweist.

LAGERUNG: In trockener, dunkler und belüfteter Umgebung in einer Temperaturspanne von 10 - 30 °C.

EMPFOHLENE UNUNTERBROCHENE TRAGEZEIT: Die nachstehende Tabelle A.1 ist eine Anleitung, die den Einfluss der Durchlässigkeit für Wasserdampf auf die empfohlene ununterbrochene Tragezeit eines Kleidungsstücks bei unterschiedlichen Umgebungstemperaturen darlegen soll.

Tabelle A.1 – Empfohlene maximale ununterbrochene Tragezeit eines kompletten, aus Jacke und Hose bestehenden Anzugs ohne wärmedämmendes Futter

Temperatur der Arbeitsumgebung °C	Klasse		
	1 R_{a} über 40 min	2 $20 < R_{a} \leq 40$ min	3 $R_{a} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ bedeutet: uneingeschränkte Tragezeit

Die Tabelle gilt für eine mittlere physiologische Belastung von $M = 150 \text{ W/m}^2$, eine Standardperson, eine relative Luftfeuchtigkeit von 50 % und eine Windgeschwindigkeit (Luftströmung) von $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Mit effektiven Lüftungsöffnungen und/oder mit zeitlichen Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.

IDENTIFIKATION DER NOTIFIZIERTEN STELLE, DIE DIE KONFORMITÄTBEWERTUNG VORGENOMMEN HAT:

Institut pro testování a certifikaci, a.s.

Tr. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ



ИМЕ НА ПРОДУКТА:

Софтшел яке със свалящи се ръкави (жилетка) с висока видимост
Вид: REF 501 жълто, REF 502 оранжево

ПРОИЗВОДИТЕЛ:

ARDON SAFETY s.r.o.
Tržní ul. 2902/14
750 02 Píerov
Czech Republic
www.ardon.cz

ОСНОВНИ МАТЕРИАЛИ:

Горен материал: текстилно покритие, 100% полиестер; цвят: флуоресцентно жълто, флуоресцентно оранжево-червен

Светлоотразителен материал: ширина 5 см; цвят: сребрист

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: Облеклото осигурява висока видимост на потребителя в опасни ситуации, както при всякакви условия на осветеност през деня, така и при осветление от фаровете на превозни средства през нощта.

ВАРИАНТИ НА СЪСТАВ РАЗМЕР НА ОБЛЕКЛОТО КЛАС НА ОБЛЕКЛОТО СЪГЛАСНО СТАНДАРТ EN ISO 20471

Софтшел яке	S	3
Софтшел жилетка	S	2

КЛАСИФИКАЦИЯ: ЛПС от категория II

ЗАКОНИ, СТАНДАРТИ, РЕГЛАМЕНТИ:

EN ISO 13688:2014

EN ISO 20471:2013/Попр.1:2015

(EN ISO 20471:2013)

Защитно облекло - Общи изисквания

Облекло с висока видимост – Методи за изпитване и изисквания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ КЪМ ПОТРЕБИТЕЛИТЕ:

- в случай на нарушаване на целостта на облеклото (разкъсване, износване, прекомерно изтъняване на материала, разшиване на шевовете и т.н.), нивото на защита, осигурено от облеклото, се понижава и продуктът става неподходящ по смисъла на правните и технически разпоредби, посочени по-горе

- ако облеклото се използва стриктно по определеното му предназначение, няма опасност от възникване на риск, който да застраши здравето на потребителя (продуктът не трябва да се използва при обстоятелства, които изискват други видове защитни функции, като например защита срещу химически рискове, заклещаване между подвижните части на машини и т.н.)

- повреденото облекло трябва да се отстрани

Жизненият цикъл на продукта зависи от степента на използване и скоростта на износване в дадените условия. Неподходящи условия на съхранение, неправилна поддръжка и грижа за продукта съкращават неговия жизнения цикъл. Гаранционният срок е 24 месеца. В никакъв случай не трябва да се бъркат понятията "гаранционен срок" и "жизнен цикъл на продукта". При интензивно използване жизненият цикъл на продукта може да бъде по-кратък от предоставената гаранция. Продуктът не съдържа вредни вещества в концентрации, за които е известно или съществува съмнение, че могат се отразят неблагоприятно върху хигиената или здравето на потребителя. Въпреки това при чувствителни индивиди не се изключва поява на кожно раздразнение, като в този случай не използвайте повече облеклото. Избягвайте контакт с огън и източници на интензивно нагряване. За това облекло не са предназначени аксесоари или резервни части. Ако облеклото не се използва, е препоръчително да се съхранява на сухо и добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина. Транспортирайте го за предпочитане в оригиналната му опаковка, пазете го от влага и екстремни температури.

ВНИМАНИЕ: Защитните свойства обикновено се променят в резултат на това, колко пъти облеклото се почиства, колко време се носи, както и на много други фактори!

ПОДДРЪЖКА НА ПРОДУКТА:

- перете облеклото при температура 40 °C (общо гарантирано количество такива поддръжки без загуба на защитните свойства: 5 цикъла)

- химическото чистене е забранено

- сушене в барабанна сушилня е забранено (препоръчва се сушене на закачалка)

- използването на белина е забранено

- гладенето е забранено

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ПРОДУКТА: Вшит етикет с идентификация на производителя, марката на продукта, CE маркировка, размер, състав, символи за поддръжка, стандарти EN ISO20471, пиктограма за сигнално облекло и пиктограма, предупреждаваща за необходимостта да прочетете инструкциите за ползване.

СЪХРАНЕНИЕ: На сухо, тъмно и проветриво място с температурен диапазон от 10 °C до 30 °C.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО ВРЕМЕ НА НОСЕНЕ: Следващата таблица А.1 служи за ръководство, което да обясни въздействието на пропускливостта на водни пари върху препоръчителното непрекъснато времето на носене на облеклото при различни температури на средата.

Таблица А.1 - Препоръчително максимално непрекъснато време на носене на пълния комплект на облеклото, състоящ се от яке и панталон без топлоизолираща подплата

Температура на работната среда °C	Клас		
	1 $R_{кл}$ над 40 мин.	2 $20 < R_{кл} \leq 40$ мин.	3 $R_{кл} \leq 20$ мин.
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

„-“ означава: времето на носене не е ограничено

Таблицата е валидна за средно физиологично натоварване $M = 150 \text{ W/m}^2$, за стандартно лице, при относителна влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (въздушен поток) $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. При наличието на функциониращи вентилационни отвори и/или времеви паузи времето на носене може да бъде удължено.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УПЪЛНОМОЩЕНИЯ ОРГАН, КОЙТО Е ИЗВЪРШИЛ ОЦЕНЯВАНЕ НА СЪОТВЕТСТВИЕТО:

Институт за изпитване и сертификация АД

ТГ. Т. Бати 299

763 02 Zlín

NB 1023

KASUTAJA INFO**TOOTE NIMETUS:**

Kõrgnähtavusega Softshell jakk, eemaldatavate varrukatega (vest)

Tüüp: REF 501 kollane, REF 502 oranž

TOOTJA:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

PÕHIMATERJALID:

Välimine materjal: kattekangas, 100% polüester, värv: helendav kollane, helendav oranž-punane

Tagasipeegeldav materjal: laius 5 cm, värv: hõbedane

ETTENÄHTUD KASUTAMINE: Riietus garanteerib kasutajale ohhtlikes olukordades ja mistahes valgustingimustes hea nähtavuse – päevasel ajal ja sattudes sõiduki tulede vilku pimedal ajal.**MUDEL SUURUS KLASS KOOSKÕLAS EN ISO 20471-A**

Softshell jakk S 3

Softshell vest S 2

KLASSIFIKATSIOON: kategooria 2 PPE**ÕIGUSAKTID, STANDARDID, MÄÄRUSED:**

EN ISO 13688:2014

kaitseriietus – üldised nõuded

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

kõrgnähtavusega riietus – meetodite ja nõuete testimine

(EN ISO 20471:2013)

HOIATUS KASUTAJATELE:

- kui riietus saab kahjustada (katkirebimine, kulutamine, materjali muutumine oluliselt õhemaks, õmbluste rebenemine jne), selle kaitseomadused halvenevad ja vastavalt eelpoolnimetatud õiguslikele ja tehnilistele normidele muutub toode ebaefektiivseks

- toote kasutamine ettenähtud viisil ei kõrvalda riske, mis võivad kasutaja tervist ohustada (toodet ei tohi kasutada olukordades, kus kasutajal peaks olema muud liiki kaitsevarustus, nagu nt kaitse ohu vastu mis tuleneb keemilistest ainetest, tööst liikuvate osadega masinaga jmt)

- kahjustada saanud riietust ei tohiks rohkem kasutada

Toote eluiga sõltub selle kasutamisest ja kui palju kasutatakse toodet erinevates tingimustes. Toote eluiga lühendavad hoiustamine sobimatutes tingimustes ja kohatu tarvitamine. Garantiiperiood on 24 kuud. Mitte mingil juhul ei tohi omavahel vahetusse ajada toote eluiga ja selle garantiiperioodiga. Intensiivsel kasutamisel võib olla toote eluiga lühem kui garantiiperiood. Toode ei sisalda kahjulikke aineid, mis võiksid teadaolevalt hügieenile või kasutaja tervisele kahjustusi tekitada. Sellegi poolest võib põhjustada toote kasutamine tundliku nahaga inimestel ärritust – sellisel juhul ei tohiks antud toodet kasutada. Vältida kokkupuudet tule ja intensiivse kuumuse allikaga. Toote juurde ei kuulu lisavarustust ega lisaosasisid. Kui riietus ei ole parajasti kasutuses, soovitame seda hoida kuivas ja hästiventileeritud keskkonnas, vältida otsest päikesevalgust. Toodet tuleks transportida selle originaalpakendis, kaitstuna niiskuse ja äärmuslike temperatuuride eest.

HOIATUS: Toote kaitseomadused muutuvad tavaliselt sõltuvalt sellest, kui palju kordi toodet on pestud või puhastatud, kasutuse kestusest ja paljudest muudest asjaoludest!**HOOLDUS:**

- pesta temperatuuril 40 °C (kokku võib toodet pesta 5 korda, enne kui toote kaitseomadused vähenevad)

- keemiline pesu keelatud

- kuivatusmasinas kuivatamine keelatud

- pleegitamine keelatud

- triikimine keelatud

TOOTE MÄRGISTUS: Sisseõmmeldud märgistust tootja nime, tootemärgistuse, CE-märgistuse, suuruse, materjali koostise, hooldussümbolite, EN ISO 20471 standardite, hoiatusemärgise ja juhiste sümboliga lugeda kasutusjuhendist enne kasutama asumist.**HOIUSTAMINE:** Kuivas, pimedas ja ventileeritud keskkonnas (temperatuurivahemikus 10 kuni 30 °C).**RIIETUSE KANDMISE SOOVITATAV AJALINE KESTUS:** Alljärgnev tabel sisaldab infot veeauru läbilaskvuse kohta riietuse kasutamisel soovitatud ajalisel kestusel erinevatel temperatuuridel.

Tabel A. 1 – Jakist ja pükstest koosneva komplekti soovitatav maksimaalne kasutusaeg, millel ei ole soojusisolatsiooni voodrit

Töökeskkonna temperatuur °C	Klass		
	1 R_{et} üle 40 min	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min	3 $R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

"–" viitab: riietuse kandmise kestus ei ole piiratud

Tabel kehtib keskmise füüsilise koormuse puhul $M = 150 \text{ W/m}^2$, kui tegemist on standardsuuruses kasutajaga, suhtelise õhuniiskuse tingimustes 50% ja tuulekiirusega (õhuvool) $v = 0.5 \text{ m/s}$. Keskkonnas, kus on piisavalt ventilatsioonivahetust ja/või toodet ei kasutata kogu aeg, võib toote kasutusiga pikeneda.**VASTAVUSE HINDAMIST ÕESTANUD AMETIASUTUS:**

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Testimise ja sertifitseerimise instituut)

Tr. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

NAZIV PROIZVODA:

Softshell jakna s odvojjim rukavima (prsluk) visoke vidljivosti

Tip: REF 501 žuta, REF 502 narančasta

PROIZVOĐAČ:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržni ul. 2902/14

750 02 Přeřov

Czech Republic

www.ardon.cz

OSNOVNI MATERIJALI:

Gornji materijal: nanošena tkanina, 100% poliestersko vlakno, boja: fluorescentna žuta, fluorescentna narančasto-crvena

Retroreflektirajući materijal: širina 5 cm, boja: srebrena

SVRHA PRIMJENE: Odjeća osigurava dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako pod bilo kojim svjetlosnim uvjetima danju, tako i prilikom osvjettjenja prednjim svjetlima vozila u mraku.

VARIJANTA IZVEDBE VELIČINA ODJEĆE KLASA ODJEĆE PREMA EN ISO 20471

Softshell jakna	S	3
Softshell prsluk	S	2

KLASIFIKACIJA: OOP II. kategorije

ZAKONI, NORME, UREDBE:

EN ISO 13688:2014

Zaštitna odjeća – Opći zahtjevi

EN ISO 20471:2013/Opř.1:2015

Odjeća visoke vidljivosti – Metode ispitivanja i zahtjevi

(EN ISO 20471:2013)

UPOZORENJE ZA KORISNIKE:

- u slučaju oštećenja cjelovitosti odjeće (trganje, habanje, prekomjerno stanjivanje materijala, paranje šavova i sl.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjeće te proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa

- ako se temeljito poštuju ograničene svrhe primjene ne dolazi do nastanka rizika koji bi mogli ugroziti korisnike na zdravlju (proizvod se ne smije koristiti po okolnostima koje zahtijevaju drugi tip zaštitnih funkcija, npr. kao što je zaštita od kemijskih rizika, hvatanja pokretnim dijelovima strojeva i sl.)

- oštećena odjeća se mora prestati koristiti

Vijek trajanja proizvoda ovisi o stupnju korištenja i brzini trošenja pod nekim određenim uvjetima. Uslijed neprikladnih uvjeta skladištenja, nepravilnog održavanja i njegovanja vijek trajanja se smanjuje. Jamstveni rok je 24 mjeseca. Ni u kom slučaju se ne smije zamijeniti jamstveni rok s vijekom trajanja proizvoda. Prilikom intenzivnog korištenja vijek trajanja može biti kraći nego je jamstvo. Proizvod ne sadrži nikakve štetne tvari u koncentracijama koje su poznate ili sumnjive za neugodan učinak glede higijene ili zdravlja korisnika. Naime, kod osjetljivih osoba se ne isključuje mogućnost nagrizanja kože, u tom slučaju odjeću dalje nemojte koristiti. Izbjegavajte vatre i izvore intenzivne temperature. Za ovu odjeću nije namijenjena nikakva oprema kao ni rezervni dijelovi. Ukoliko se odjeća ne koristi, preporuča se čuvati u suhim i dobro prozračenim prostorijama izvan dosega izravne sunčeve svjetlosti. Prevoziti najbolje u izvornom pakovanju, čuvati od vlage i ekstremnih temperatura.

UPOZORENJE: Zaštitna svojstva većinom se mijenjaju sa većim brojem postupaka čišćenja, s vremenom nošenja i uslijed mnogo drugih uvjeta!

NJEGA PROIZVODA:

- pranje na temperaturi od 40 °C (cjelokupni zajamčeni broj održavanja bez gubitka zaštitnih svojstava: 5 ciklusa)

- zabrana kemijskog čišćenja

- zabrana sušenja u sušilici na bubanj (sušiti obješeno na vješalici)

- zabranjeno bijeljenje

- zabranjeno glačanje

OZNAKA PROIZVODA: Prišivena etiketa s identifikacijom proizvođača, oznaka proizvoda, oznaka CE, veličina, sastav materijala, simboli za njegovanje, norme EN ISO 20471, piktogram za upozoravajuću odjeću i piktogram upozorenja na potrebu čitanja Uputa za uporabu.

ČUVANJE: Na suhom, tamnom i prozračenom mjestu u rasponu temperature (10 – 30) °C.

PREPORUČENO VRIJEME NOŠENJA: Slijedeća tablica A. 1 je uputa koja objašnjava utjecanje propustljivosti za vodenu paru na preporučeno neprekidno vrijeme nošenja dijela odjeće pod različitim uvjetima temperature.

Tablica A.1 – Preporučeno maksimalno neprekidno vrijeme nošenja kompletnog odjela koje se sastoji od jakne i hlaća bez toplinske izolacijske podstave

Temperatura radne okoline oC	Klasa		
	1 R_{et} iznad 40 min	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min	3 $R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

“-” znači da vrijeme nošenja nije ograničeno

Tablica vrijedi za srednje fiziološko opterećenje $M = 150 \text{ W/m}^2$, za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50 % i brzinu vjetra (strujanje zraka) $v = 0,5 \text{ m/s}$. Sa učinkovitim otvorima za ventilaciju i/ili vremenskim prekidima i period nošenja može dulje trajati.

IDENTIFIKACIJA OVLAŠTENE OSOBE KOJA JE VRŠILA OCJENJIVANJE SUKLADNOSTI:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za testiranje i certifikiranje)

Tr. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

A TERMÉK NEVE:

Softshell kabát lecsatolható kabátujjal (mellény) magas fokú láthatósággal

Típus: REF 501 sárga, REF 502 narancssárga

GYÁRTÓ:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

ALAP ANYAGOK:

Felső anyag: futtatott szövet, 100% poliészter, szín: fényvisszaverő sárga, fényvisszaverő narancssárga-piros

Retro-reflexió anyag: szélessége 5 cm, színe: ezüst

HASZNÁLAT: A ruhák a viselőjüknek jó láthatóságot biztosítanak veszélyes helyzetekben, bármely fényviszonyok között akár nappal, vagy a közlekedési eszköz elülő fényoszórával történő világításnál sötétben.

SZERKEZETI VÁLTOZAT RUHA MÉRET RUHA OSZTÁLY A EN ISO 20471 ALAPJÁN

Softshell kabát S 3

Softshell mellény S 2

BESOROLÁS: Egyéni védőeszközök II. kategória

TÖRVÉNYEK, SZABVÁNYOK, IRÁNYZATOK:

EN ISO 13688:2014

Védőruházat – Általános követelmények

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Jó láthatóságot biztosító ruházat – Vizsgálati módszerek és követelmények

(EN ISO 20471:2013)

FIGYELMEZTETÉS A FELHASZNÁLÓKNAK:

- amennyiben a ruházat megsérül (elszakad, elkopik, aránytalanul elvékonyodik az anyaga, elszakad a varrás stb.) a ruházat védelmi szintje csökken és a termék a fent említett jogi és műszaki előírások alapján nem megfelelővé válik

- amennyiben a termék használatánál következetesen betartja a rendeltetési célokat, nem keletkezik olyan kockázat, amely a felhasználó egészségét veszélyeztetné (a terméket nem szabad olyan körülmények között használni, amelyek más típusú védelmi funkcióit kívánják meg, pl. kémiai veszélyek elleni védelem, becsípés mozgó gépkatrészek által stb.)

- a sérült ruházatot ki kell zárni a használatból

A termék élettartama függ a használat mértékétől és a kopás sebességétől az adott körülmények között. A nem megfelelő tárolási feltételek, helytelen karbantartás és ápolás a termék élettartamát lerövidíti. A jótállás időtartama 24 hónap. A termék jótállási ideje semmiképp sem cserélhető fel a termék élettartamával. Intenzív használat mellett az élettartam rövidebb lehet mint a nyújtott jótállás. A termék nem tartalmaz káros anyagokat olyan koncentrációban, amelyekről ismert vagy gyanítható, hogy hátrányosan befolyásolhatják a felhasználó higiéniáját vagy egészségét. Az érzékeny egyéneknek nincs kizárva a bőrirritáció lehetősége, az ilyen esetben a ruházatot tovább ne használja. Kerülje a tüzet és az intenzív hőforrásokat. Ehhez a ruhához nincs semmilyen tartozék sem pótalkatrész meghatározva. Amennyiben a ruhát nem használja, ajánlott a tárolást száraz, jól szellőző, közvetlen nap-sugártól mentes helyen végezni. Szállítsa lehetőleg az eredeti csomagolásban, védje a nedvességtől és szélsőséges hőmérséklettől.

FIGYELMEZTETÉS: A védő tulajdonságok általában a tisztítási folyamatok számától, a viselési időtartamtól és még sok más feltételtől függően változnak!

A TERMÉK ÁPOLÁSA:

- mosás 40 °C-on (a védelmi tulajdonságok elvesztése nélkül garantált karbantartási ciklusok száma: 5 ciklus)

- vegyileg tisztítani tilos

- dobos szárítógépben szárítani tilos (a szárítást vállfán függesztve végezni)

- fehériteni tilos

- vasalni tilos

A TERMÉK JELÖLÉSE: Felvart címkével amely a gyártót, termék márkát, CE jelet, méretet, anyag összetevőket, kezelési jeleket, EN ISO 20471 szabványokat azonosítja, a láthatósági ruha piktogrammal és a használati útmutató elolvasására figyelmeztető piktogrammal.

RAKTÁROZÁS: Száraz, sötét és szellőztetett környezetben (10 – 30) °C-os hőmérsékleten.

A VISELÉS AJÁNLOTT IDEJE: A alábbi A.1 táblázat útmutató, amely magyarázatot ad a ruhadarab vízpára átteresztés befolyására az ajánlott folyamatos viselés idejére különböző környezet-hőmérsékleten.

A.1 táblázat – A hőszigetelő béles nélküli kabátból és nadrágból álló komplett öltözék maximális ajánlott folyamatos viselési időtartama

A munkakörnyezet hőmérséklete oC	Klasse		
	1 R _{cl} 40 felett min	2 20 < R _{cl} ≤ 40 min	3 R _{cl} ≤ 20 min
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

a „-” jel: a viselési időtartam korlátlan

A táblázat érvényessége az M = 150 W/m² fiziológiai terhelésre, standard személyre, a levegő 50%-os páratartalmára, és v_a = 0,5 m/s szélsebességre (légáramlás) vonatkozik. Hatékony szellőző nyílásokkal és/vagy időszakos szünetekkel a viselési idő meghosszabbítható.

A MEGFELELŐSÉG ÉRTÉKELÉST VÉGZŐ JOGOSULT SZEMÉLY AZONOSÍTÁSA:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Vizsgáló és Tanúsító Intézet Rt.)

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

GAMINIO PAVADINIMAS:

Softshell striukė su nuimamomis rankovėmis (liemenė) gerai matoma

Tipas: REF 501 geltona, REF 502 oranžinė

GAMINTOJAS:

ARDON SAFETY s.r.o.
Tržni ul. 2902/14
750 02 Přerov
Czech Republic
www.ardon.cz

PAGRINDINĖS MEDŽIAGOS:

Išorinė medžiaga: su apdailos sluoksniu, 100% poliesteris, spalva: fluorescencinė geltona, fluorescencinė oranžinė-raudona

Atgalinio atspindžio medžiaga: plotis 5 cm, spalva: sidabrinė

NAUDOJIMO PASKIRTIS: Drabužiai užtikrina gerą, drabužių vilkinčio asmens, matomumą pavojingose situacijose, nepriklausomai nuo šviesos sąlygų dienos metu ir naktį, kai šviečiama priekiniai transporto priemonės žibintai.

DIZAINO VARIANTAS DRABUŽIO DYDIS DRABUŽIO KLASĖ PAGAL EN ISO 20471

Softshell striukė	S	3
Softshell liemenė	S	2

KLASIFIKACIJA: AAP II. kategorija

ĮSTATYMAI, NORMOS, REGLAMENTAI:

EN ISO 13688:2014

Apsauginiai drabužiai – Bendrieji reikalavimai

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Gerai matomi drabužiai – Bandymų metodai ir reikalavimai

(EN ISO 20471:2013)

ĮSPĖJIMAI VARTOTOJAMS:

- pažeidus drabužį (kai drabužis yra įplyšęs, sudilęs, išretėjęsi drabužio medžiaga, iširęs per siūles ir pan.) sumažėja drabužio teikiamas apsaugos lygis ir pagal aukščiau nurodytas teisės ir technines normas gaminyje tampa neatitinkančiu reikalavimų gaminiui;
- griežtai laikantis naudojimo paskirties nesusidaro pavojų, kurie galėtų kelti pavojų vartotojo sveikatai (gaminyje negali būti naudojamas sąlygomis, kurios reikalauja kito tipo apsaugos funkcijų, kaip pvz.: apsauga nuo cheminių pavojų, sužeidimo judančiomis mašinų dalimis ir pan.);
- pažeisti drabužiai turi būti išmesti

Gaminio tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir nusidėvėjimo tam tikromis sąlygomis. Netinkamas laikymas, neteisinga priežiūra trumpina naudojimo laiką. Gaminiui suteikiama 24 mėnesių garantija. Jokių būdu nereikia painioti gaminio garantijos laikotarpio su gaminio tarnavimo laiku. Intensyviai gaminį naudojant jo tarnavimo laikas gali būti trumpesnis už suteiktą garantijos laikotarpį. Gaminio sudėtyje nėra jokių kenksmingų medžiagų, kurios būtų žinomos arba įtariamos kenksmingų poveikiu vartotojo higienai ir sveikatai. Tačiau gali dirginti jautrių asmenų odą, tokiu atveju šių drabužių nenaudokite. Venkite ugnies ir intensyvios šilumos šaltinių. Šie drabužiai neturi jokių priedų nei atsarginių dalių. Jeigu drabužio nenaudojate, rekomenduojama jį laikyti sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Gabenti geriausia originaliame įpakavime, saugoti nuo drėgmės ir aukštos temperatūros.

PASTABA: Apsaugos savybės paprastai priklauso nuo valymo procedūrų kiekio, drabužio nešiojimo laiko ir daugelio kitų sąlygų!

GAMINIO PRIEŽIŪRA:

- skalbti 40 °C temperatūroje (priežiūros kiekis neprarandant apsaugos savybių: 5 ciklai)
- draudžiama chemiškai valyti
- draudžiama džiovinti džiovinimo mašinoje (džiovinti pakabintą ant pakabos)
- draudžiama balinti
- draudžiama laidyti lygintuvu

GAMINIO ŽENKLINIMAS: Prisiūta etiketė, kurioje nurodyta gamintojo identifikacija, prekės ženklas, ženklas CE, dydis, medžiagos sudėtis, priežiūros ženklai, normos EN ISO 20471, įspėjamojo drabužio piktograma ir piktograma įspėjanti, kad būtina skaityti naudojimo instrukciją.

LAIKYTI: Sausoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, 10 – 30 °C temperatūroje.

REKOMENDUOJAMAS DRABUŽIO NAUDOJIMO LAIKAS: Toliau pateikta lentelė A1 yra instrukcija paaiškinanti vandens garų pralaidumo įtaką rekomenduojamam drabužio nepertraukto naudojimo laikotarpiui esant įvairiai aplinkos temperatūrai.

Lentelė A. 1 – Drabužių komplekto, kurį sudaro striukė ir kelnės, be šiluminio izoliacinio pamušalo, rekomenduojamas maksimalus nepertraukto naudojimo laikotarpis

Darbo aplinkos temperatūra °C	Klasė		
	1 R_{cl} virš 40 min	2 $20 < R_{cl} \leq 40$ min	3 $R_{cl} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–
„–“ reiškia: nešiojimo laikas neribojamas			

Lentelė galioja, kai vidutinė fiziologinė apkrova $M = 150 \text{ W/m}^2$, taikoma standartiniams asmeniui, kai oro drėgmė 50 %, o vėjo greitis (oro cirkuliacija) $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Su efektyviomis vėdinimo angomis ir/arba pertraukomis naudojimo laikas prailgėja.

Á MEGFELELŐSÉG ÉRTÉKELÉST VÉGZŐ JOGOSULT SZEMÉLY AZONOSÍTÁSA:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Vizsgáló és Tanúsító Intézet Rt.)

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

IZSTRĀDĀJUMA NOSAUKUMS:

Augstas redzamības flīsa jaka ar noņemamām piedurknēm (veste)

Tips: REF 501 dzeltens, REF 502 oranžs

RAŽOTĀJS:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

PAMATMATERIĀLI:

Ārējais materiāls: auduma pārklājums, 100% poliesters, krāsa: fluorescenta dzeltēna, fluorescenta oranži sarkana.

Atstarojošais materiāls: platums 5 cm, krāsa: sudraba.

PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS: Šis apģērbs nodrošina garantētu labu lietotāja redzamību bīstamās situācijās un jebkādos apgaismojuma apstākļos — dienas laikā un tad, kad tas tiek apgaismots ar kāda transportlīdzekļa luksturietiem tumsā.

DIZAINA MODELIS IZMĒRS KĻASE SASKAŅĀ AR EN ISO 20471

Flīsa jaka S 3

Flīsa veste S 2

KLASIFIKĀCIJA: 2. kategorijas IAL

LIKUMI, STANDARTI, DEKRĒTI:

EN ISO 13688:2014

Aizsargapģērbs. Vispārīgās prasības.

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Paaugstinātas redzamības apģērbs.

Testēšanas metodes un prasības.

BRĪDINĀJUMS LIETOTĀJIEM

- Kad ir apraudzēta apģērba integritāte (plīsumi, nodilums, pārmērīga materiāla vājināšanās, pārrautas šuves u.c.), aizsardzības līmenis ir samazināts un produkts kļūst neefektīvs atbilstoši iepriekš minētajiem juridiskajiem un tehniskajiem noteikumiem.

- Izmantojot šo līdzekli saskaņā ar paredzēto izmantošanas veidu, netaisnīgi nerisīti, kas varētu apdraudēt lietotāja veselību (izstrādājumu nedrīkst izmantot apstākļos, kuros nepieciešami cita veida aizsardzības līdzekļi, piemēram, aizsardzība pret ķīmiskajiem apdraudējumiem, sapišanas ar iekārtu kustīgajām daļām u.c.).

- Bojātais apģērbs ir jālikvidē.

Izstrādājuma kalpošanas ilgums ir atkarīgs no izmantošanas apjoma un nodiluma ātruma, valkājot dažādos apstākļos. Nepiemēroti glabāšanas apstākļi, neatbilstoša apkope un apstrāde saīsina izstrādājuma kalpošanas ilgumu. Garantijas periods ir 24 mēneši. Garantijas ilgums nekādi nav attiecināms uz izstrādājuma kalpošanas ilgumu. Intensīvas izmantošanas apstākļos izstrādājuma kalpošanas ilgums var būt īsāks par garantijas laiku. Izstrādājums nesatur kaitīgas vielas tādā koncentrācijā, par kādu ir zināms vai ir aizdomas, ka tāda var radīt kaitīgu ietekmi uz higiēnu vai lietotāja veselību. Tomēr jutīgiem individiem ir iespējams ādas kairinājums — šādos gadījumos apģērbs nebūtu jāizmanto. Izvairieties no uguns un intensīva karstuma avotiem. Šis apģērbs neietver nekādus piederumus vai rezerves daļas. Kad šo apģērbu nelieto, to ir ieteicams uzglabāt sausā un labi vēdināmā vidē, ārpus tiešu saules staru iedarbības zonas. Izstrādājums jātransportē tā oriģinālajā iepakojumā un jāaizsargā pret mitrumu un galējām temperatūrām.

BRĪDINĀJUMS: Aizsargājoties īpašības parasti ietekmē tīrīšanas procedūru daudzums, vispārējais nodilums un daudzi citi apstākļi!

KOPŠANA:

- mazgāt 40 °C temperatūrā (kopējais garantētais mazgāšanas reižu skaits, nezaudējot aizsargājošās īpašības: 5 cikli);

- neveikt šī izstrādājuma ķīmisko tīrīšanu;

- nežāvēt veļas žāvētājā;

- nebalināt;

- negludināt.

IZSTRĀDĀJUMA MARKĒŠANA: Uzšūts marķējums ar ražotāja nosaukumu, izstrādājuma zīmolu, CE marķējums, izmērs, materiālu sastāvs, kopšanas simboli, EN ISO 20471 standarti, brīdinājuma simbols attiecībā uz apģērbu, kā arī simbols ar norādījumu pirms lietošanas izlasīt rokasgrāmatu.

GLABĀŠANA: Sausā, tumšā un vēdinātā vidē (10-30 °C temperatūrā).

IETEICAMĀIS VALKĀŠANAS ILGUMS: Tabulā ir sniegta vadlīnijas, kas precīzi ūdens tvaiku caurlaidības iedarbību uz ieteicamo apģērba nepārtrauktas valkāšanas ilgumu dažādās temperatūrās.

Tabula A. 1. — Ieteicamais maksimālais pilna komplekta, kas sastāv no jakas un biksēm bez siltumizolācijas odere, nepārtrauktas valkāšanas ilgums.

Darba temperatūra: 0 °C	Klase		
	1 R_{cl} vairāk nekā 40 min.	2 $20 < R_{cl} \leq 40$ min.	3 $R_{cl} \leq 20$ min.
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

"–" norāda, ka valkāšanas ilgums nav ierobežots

 Šī tabula attiecas uz vidēju fizioloģisko slodzi $M = 150 \text{ W/m}^2$, normāls cilvēks, relatīvais mitrums ir 50% un vēja ātrums (gaisa plūsma) $v_s = 0,5 \text{ m/s}$.

Ja ir efektīvas ventilācijas atveres un/vai valkāšanas pārtraukumi, valkāšanas laiks var būt ilgāks.

SERTIFICĒTĀS IESTĀDĒS, KAS VEIC ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒŠANU, IDENTIFIKĀCIJA:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Testēšanas un sertifikācijas institūts)

Tr. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR

RO

DENUMIRE PRODUS:

Geacă Softshell cu mâneci detașabile (vestă) de înaltă vizibilitate

Tip: REF 501 galben, REF 502 portocaliu

PRODUCĂTOR:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

MATERIALE DE BAZĂ:

Material exterior: țesătură cu suprafața tratată prin depuneri, 100% poliester, culoare: galben fluorescent, portocaliu-roșu fluorescent

Material retroreflectant: lățime 5 cm, culoare: argintie

SCOPUL UTILIZĂRII: Îmbrăcămintea asigură o vizibilitate bună a utilizatorului în situații periculoase, aceasta atât în orice condiții de luminozitate în timpul zilei cât și la iluminarea cu farurile mijlocului de transport pe întuneric.

VARIANTE DE DESIGN MĂRIME ÎMBRĂCĂMINTE CLASA DE ÎMBRĂCĂMINTE CONF. EN ISO 20471

Geacă Softshell S 3

Vestă Softshell S 2

CLASIFICARE: EIP categoria a II-a

LEGI, NORME, DECRETE:

EN ISO 13688:2014

Echipament de protecție - Exigente generale

EN ISO 20471:2013/Rect. 1:2015

Îmbrăcămintea de mare vizibilitate – Metode de încercare și cerințe

(EN ISO 20471:2013)

AVERTISMENTE PENTRU UTILIZATORI:

- în cazul deteriorării integrității îmbrăcămintei (rupere, abraziune, subțiere excesivă a materialului, cusături descusute, etc.) gradul de protecție al hainei se reduce iar produsul devine nesatisfăcător în sensul reglementărilor legale și tehnice mai sus menționate

- respectând cu strictețe scopul de utilizare definit, nu apar riscuri care ar putea periclita sănătatea utilizatorului (este interzisă utilizarea produsului în împrejurări care necesită un alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor chimice, prinderea hainei de componentele mobile ale utilajelor, etc.)

- îmbrăcămintea deteriorată trebuie scoasă din uz

Durata de viață a produsului depinde de gradul de utilizare și a ratei de uzură în condițiile date. Condiții neadecvate de depozitare, întreținere și tratarea necorespunzătoare reduc durata de viață. Perioada de garanție este de 24 de luni. În nici un caz nu poate fi confundată perioada de garanție cu durata de viață a produsului. O utilizare intensivă poate duce la o durată de viață inferioară perioadei de garanție oferite. Produsul nu conține nici un fel de produse nocive care sunt cunoscute sau suspectate de a avea efecte adverse asupra igienei sau sănătății utilizatorului. La persoanele sensibile nu este exclusă iritarea pielii, în astfel de cazuri, încetați de a mai utiliza produsul. Evitați focul și sursele ce căldură intensă. Aceste articole de îmbrăcămintă nu dispun de alte accesorii sau piese de schimb. Dacă îmbrăcămintea nu este utilizată, se recomandă depozitarea acesteia în spații uscate și bine aerisite, departe de lumina directă a soarelui. A se transporta, de preferință, în ambalajul inițial, protejați de umezeală și temperaturi extreme.

AVERTIZARE: Caracteristicile de protecție se modifică de obicei cu numărul de proceduri de curățare, cu perioada de utilizare și de multe alte condiții!

ÎNGRIJIREA PRODUSULUI:

- a se spăla la o temperatură de 40 °C (număr total garantat de întrețineri fără a se pierde caracteristicile de protecție: 5 cicluri)

- este interzis a se curăța chimic

- este interzis a se usca în mașină de uscat cu tambur (a se usca atârnat pe umeras)

- este interzisă albirea

- a nu se călca

MARCAREA PRODUSULUI: Prin eticheta introdusă în cusătură cu identificarea producătorului, marca produsului, marca CE, mărime, componența materialului, simboluri pentru întreținere, standarde EN ISO 20471, cu pictograme pentru îmbrăcămintea de avertizare și pictograma care impune necesitatea citirii modului de utilizare.

DEPOZITARE: În mediu uscat, întunecat și aerisit în limitele de temperatură (10 – 30) °C.

PERIOADA DE PURTARE RECOMANDATĂ: Tabelul de mai jos A.1 este un mod de exprimare a impactului permeabilității la vaporii de apă asupra perioadei recomandate de a purta îmbrăcămintea în medii cu temperaturi diferite.

Tabelul A.1 – Perioada continuă maximă recomandată pentru purtarea costumului complet, compus din geacă și pantaloni fără căptușeala termic izolantă

Temperatura mediului de lucru °C	Clasa		
	1 R_{et} peste 40 min	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min	3 $R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

„-” înseamnă: perioada de purtare nu este limitată

Tabelul este valabil pentru o sarcină fiziologică medie $M = 150W/m^2$, pentru o persoană standard, umiditatea relativă a aerului 50% și viteza vântului (fluxul de aer) $v_a = 0,5 m/s$. Cu orificii eficiente de aerisire și/sau cu pauze în timpul de utilizare, perioada de purtare poate fi prelungită.

IDENTIFICAREA PERSOANEI CARE A EFECTUAT EVALUAREA CONFORMITĂȚII:

Institutul pentru testare și certificare, s.a.

Tr. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

UPORABNIŠKE INFORMACIJE



IME IZDELKA:

Softshell jakna visoke vidljivosti z odstranljivimi rokavi (telovnik)

Tip: REF 501 rumena, REF 502 oranžna

PROIZVAJALEC:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

OSNOVNI MATERIAL:

Zunanji material: prevleka blaga, 100 % poliester, barva: fluorescentno rumena, fluorescentno oranžna-rdeča

Retreflektiven material: širina 5 cm, barva: srebrna

NAMENSKA UPORABA: Oblačilo zagotavlja dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah in v vseh svetlobnih pogojih – podnevi ter ponoči ob razsvetljavi žarometov vozila.

MODEL VELIKOST RAZRED V SKLADU Z EN ISO 20471

Softshell jakna S 3

Softshell telovnik S 2

KLASIFIKACIJA: kategorija 2 OVO

ZAKONI, STANDARDI, UREDBE:

EN ISO 13688:2014

Zaščitna oblačila – Splošne zahteve

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Oblačila visoke vidljivosti – Preskusne metode in zahteve

(EN ISO 20471:2013)

OPOZORILO ZA UPORABNIKE:

- Če oblačilo več ni neokrnjeno (raztrganine, odrgnine, prekomerno tanjšanje materiala, razparani šivi itd.) je stopnja zaščite zmanjšana in izdelek več ne velja za učinkovitega v skladu z zgoraj omenjenimi pravnimi in tehničnimi predpisi.

- Uporaba izdelka v skladu z namensko uporabo, ne odstranjuje tveganj za uporabnikovo zdravje (izdelka ne uporabljajte v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitne opreme, kot je zaščita pred kemičnimi tveganji, zapletanje z gibljivimi deli stroja itd.)

- Poškodovana oblačila je treba zavržeti.

Življenjska doba izdelka je odvisna od uporabe in obrabe izdelka ob različnih pogojih. Neprimerno shranjevanje in neustrezno vzdrževanje bo skrajšalo življenjsko dobo izdelka. Garancijska doba izdelka je 24 mesecev. Pod nobenim pogojem ne zamenjajte garancijske dobe z življenjsko dobo izdelka. Z intenzivno uporabo izdelka je lahko življenjska doba izdelka krajša od zagotovljene garancijske dobe. Izdelek ne vsebuje nobenih škodljivih snovi v koncentracijah, ki so znane ali za katere obstaja sum, da povzročajo neželene učinke za higieno ali zdravje uporabnika. Vendar pa je pri občutljivih posameznikih možno draženje kože – v takem primeru prenehajte z uporabo oblačila. Izogibajte se ognju in virom izjemne vročine. Oblačilo ne vsebuje nobene dodatne opreme in nadomestnih delov. Ko oblačila ne uporabljate, ga shranjujte v suhem in dobro prezračenem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe. Izdelek prenašajte v originalni embalaži, zaščitnega pred vlago in ekstremnimi temperaturami.

OPOZORILO: Zaščitne lastnosti se običajno spremenijo s številom čiščenja, skupnim trajanjem uporabe in veliko drugih pogojev!

VZDRŽEVANJE:

- pranje na 40 °C (skupno število zagotovljenih pranj, ki ne vpliva na zaščitne lastnosti: 5 ciklov)

- izdelek ni primeren za kemično čiščenje

- izdelek ni primeren za sušenje v sušilnem stroju

- izdelka ne belite

- izdelka ne likajte

OZNAKA IZDELKA: Prišita oznaka z imenom proizvajalca znakom izdelka, oznako CE, velikostjo, sestavo materiala, simboli za vzdrževanje, standardi EN ISO 2047, simbolom za opozorilno oblačilo in simbolom z navodilom, da je treba pred uporabo prebrati priročnik.

SHRANJEVANJE: V suhem, temnem in prezračenem okolju (temperature od 10 do 30 °C).

PRIPOROČENA DOLŽINA UPORABE: Nastednja tabela služi kot vodilo in prikazuje učinke prepustnosti vode in pare na priporočljivo neprekinjeno dolžino nošenja oblačila ob različnih temperaturah.

Tabela A. 1 – Priporočena največja neprekinjena dolžina nošenja celotnega kompleta, ki ga sestavljata jakna in hlače brez toplotne izolacijske podloge

Temperatura delovnega okolja °C	Razred		
	1 R_{et} nad 40 min.	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min.	3 $R_{et} \leq 20$ min.
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

* – pomeni: trajanje nošenja je neomejeno

Vrednosti v tabeli veljajo za srednjo fiziološko obremenitev $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardno osebo, relativno vlažnost 50 % in hitrost vetra (hitrost zraka) $v = 0,5 \text{ m/s}$. Čas nošenja je mogoče podaljšati z zadostnimi odprtinami za prezračevanje in/ali časovnimi prekinitvami.

IDENTIFIKACIJA ORGANA ZA POTRJEVANJE, KI JE UGOTAVLJALO SKLADNOST:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Zavod za preskušanje in potrjevanje)

Tr. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

NAZIV PROIZVODA:

Softshell jakna sa rukavima koji se skidaju (prsluk) sa visokom vidljivošću

Tip: REF 501 žuta, REF 502 narandžasta

PROIZVOĐAČ:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržni ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

OSNOVNI MATERIJALI:

Glavni materijal: nano tkanina, 100% poliester, boja: fluorescentna žuta, fluorescentno narandžasto-crvena

Retrorefleksni materijal: širina 5 cm, boja: srebrna

SVRHA KORIŠĆENJA: Odeća obezbeđuje dobru vidljivost korisnika pri nebezbednim situacijama, i to u svim svetlosnim uslovima kako dnevnim, tako i pri osvetljenju prednjim svetlima vozila u mraku.

KONSTRUKCIJA VARIJANTA

Softshell jakna

Softshell prsluk

VELIČINA ODEĆE

S

S

KLASA ODEĆE PREMA TEHNIČKIM NORMAMA EN ISO 20471

3

2

KLASIFIKACIJA: LZS II kategorije

ZAKONI, NORME, ODREDBE:

EN ISO 13688:2014

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

(EN ISO 20471:2013)

Zaštitna odeća – Opšti zahtevi

Odeća visoke vidljivosti – Metode ispitivanja i zahtevi

UPOZORENJE ZA KORISNIKE:

- ukoliko odeća nije celovita (cepanje, habanje, preterano slabljenje materijala, pucanje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja nivoa zaštite odeće i proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gorenavedenih pravnih i tehničkih propisa

- pri doslednom pridržavanju definisane svrhe korišćenja ne nastaju rizici koji bi mogli da ugroze zdravlje korisnika (proizvod ne sme da se koristi u okolnostima koje zahtevaju drugačiju vrstu zaštitnih funkcija, kao što je na primer zaštita od hemijskih rizika, hvatanje od strane pokretnih delova mašina i sl.)

- oštećenu odeću je neophodno baciti

Vek trajanja proizvoda zavisi od stepena korišćenja i brzine habanja u datim uslovima. Pri neprimerenim uslovima čuvanja, nepravilnim održavanjem i tretiranjem se vek trajanja skraćuje. Garantni rok je 24 meseca. Ni u kom slučaju ne treba mešati garantni rok sa vekom trajanja proizvoda. Prilikom intenzivnog korišćenja vek trajanja može biti kraći nego što je garantni rok. Proizvod ne sadrži nikakve štetne materije u koncentracijama, za koje se zna ili sumnja da imaju negativan učinak na higijenu ili zdravlje korisnika. Kod osetljivih osoba se ne isključuje iritacija kože. U tom slučaju odeću dalje ne koristite. Izbegavajte vatru i izvore intenzivne temperature. Za ovu odeću nije namenjena nikakva oprema, kao ni rezervni delovi. Ukoliko se odeća ne koristi, preporučuje se da se čuva u suvim i dobro provetrenim prostorijama, van domašaja direktne sunčeve svetlosti. Najbolje bi bilo da je transportujete u originalnom pakovanju, štite je od vlage i ekstremnih temperatura.

UPOZORENJE: Zaštitne karakteristike uglavnom variraju u zavisnosti od broja i vrste čišćenja, dužine nošenja i od mnogo drugih uslova!

ODRŽAVANJE PROIZVODA:

- pranje na temperaturi 40°C (ukupni garantovani broj tretiranja bez gubitka zaštitnih osobina: 5 ciklusa)

- zabrana hemijskog čišćenja

- zabrana sušenja u sušilici (sušenje vešanjem na ofingeru)

- zabrana izbeljivanja

- zabrana peglanja

OBELEŽAVANJE PROIZVODA: Zašivena etiketa sa identifikacijom proizvođača, oznake proizvoda, oznake CE, veličine, sastava materijala, simbola za održavanje, normi EN ISO 20471, piktogramom za odeću upozorenja i piktogramom koji upozorava na neophodnost čitanja uputstva za korišćenje.

ČUVANJE: na suvom, tamnom i provetrenom mestu, u temperaturnom opsegu 10–30°C.

PREPORUČEN PERIOD NOŠENJA: Sledeća tabela A.1 predstavlja uputstvo, koje treba da objasni efekat propustljivosti vodene pare na preporučeni neprekidni period nošenja odeće pri različitim temperaturnim okolnostima.

Tabela A.1 – Preporučeno maksimalno neprekidno vreme nošenja kompletnog odela koje se sastoji od jakne i pantalona bez toplotne izolacione postave

Temperatura radnog okruženja °C	Klasa		
	1 R_{et} nad 40 min.	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min.	3 $R_{et} \leq 20$ min.
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ značenje: period nošenja nije ograničen

 Tabela važi za srednje fiziološko opterećenje $M = 150 \text{ W/m}^2$, za standardnu osobu, relativna vlažnost vazduha 50% i brzina vetra (strujanje vazduha) $v = 0,5 \text{ m/s}$. Sa efikasnim otvorima za ventilaciju i/ili vremenskim pauzama vreme nošenja može biti produženo.

IDENTIFIKACIJA OVLAŠĆENE OSOBE, KOJA JE IZVRŠILA PROCENU USKLADENOSTI:

Institut za testiranje i sertifikaciju, a.d.

Tr. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023



ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ СПОЖИВАЧА



НАЗВА ВИРОБУ:

Куртка з софтшелу зі знімними рукавами (жилет) з високою видимістю
Тип: REF 501 жовтий, REF 502 оранжевий

ВИРОБНИК:

ARDON SAFETY s.r.o.
Tržní ul. 2902/14
750 02 Přerov
Czech Republic
www.ardon.cz

ОСНОВНИЙ МАТЕРІАЛ:

Верхній матеріал: тканина с нанесеним шаром, 100% поліестер, колір: флуоресцентний жовтий, флуоресцентний оранжево-червоний
Ретро рефлексний матеріал: ширина 5 см, колір: сріблястий

ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ: Одяг забезпечує хорошу видимість користувачів в небезпечних ситуаціях, як в будь-яких умовах освітлення в денний час, так і при освітленні фарами транспортних засобів в темну пору доби.

ВАРІАНТ КОНСТРУКЦІЇ РОЗМІР ОДЯГУ КЛАС ОДЯГУ ВІДПОВІДНО ДО EN ISO 20471

Куртка з софтшелу S 3

Жилет з софтшелу S 2

КЛАСИФІКАЦІЯ: 033 II-ї категорії

ЗАКОНИ, СТАНДАРТИ, ПОСТАНОВИ:

EN ISO 13688:2014

Захисний одяг – Загальні вимоги

EN ISO 20471:2013/Опр.1:2015

Одяг з високою видимістю – Методи випробувань і вимоги

(EN ISO 20471:2013)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ:

- при порушенні цілісності одягу (розриви, стирання, невідповідне потоншення матеріалу, розрізання швів і т. д.) відбувається зниження рівня захисту одягу і виріб стає невідповідним вище вказаним юридичним і технічним постановам

- при ретельному дотриманні регламентованого призначення використання, не виникають ризики, які б могли загрожувати здоров'ю користувача (виріб заборонено використовувати в обставинах, які вимагають інший тип захисних функцій, наприклад, захист від хімічних ризиків, від захоплення рухомими частинами обладнання і т. д.)

- пошкоджений одяг повинен бути вилучений з носіння

Термін служби виробу залежить від ступеня використання і швидкості зносу в даних умовах. Невідповідне зберігання та неправильний догляд скорочують строк служби виробу. Гарантійний строк складає 24 місяців. Ні в якому разі не можна плутати гарантійний строк з терміном служби виробу. При інтенсивному використанні термін служби може бути коротшим, ніж надана гарантія. Виріб не містить шкідливі речовини в концентраціях, які відомі або підозрюються у несприятливому впливі на гігієну чи здоров'я користувача. У чутливих людей, однак не виключено подразнення шкіри, в такому випадку одяг далі не використовуйте. Уникайте вогню і джерел інтенсивного тепла. До цього одягу не встановлені будь-які аксесуари або запасні частини. Якщо одяг не використовується, рекомендовано його зберігати в сухих і добре провітрюваних приміщеннях, поза досяжності прямих сонячних променів. Транспортуйте виріб краще всього в первинній упаковці, захищайте його від вологості і екстремальних температур.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Захисні властивості зазвичай змінюється з кількістю миючих процедур, з часом носіння і з багатьма іншими умовами!

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ:

- прання при температурі 40 °C (загальна гарантована кількість обробки без втрати захисних властивостей: 5 циклів)

- заборона хімічної чистки

- заборона сушки в барабанній сушарці (сушити розвішаним на плічках)

- заборона відбілювання

- заборона прасування

МАРКУВАННЯ ВИРОБУ: Пришита етикетка з ідентифікацією виробника, маркою виробу, маркою CE, розміром, складом матеріалу, символами з обслуговування, стандартом EN ISO 20471, піктограмою для попереджувального одягу та піктограмою, яка звертає увагу на необхідність прочитання інструкції по користуванню.

ЗБЕРІГАННЯ: В сухому, темному і провітрюваному приміщенні з діапазоном температури (10 – 30) °C.

РЕКОМЕНДОВАНИЙ ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ: Наступна таблиця А. 1 є інструкцією, яка повинна пояснити вплив проникності водяної пари на рекомендований строк носіння виробу при різних температурах середовища.

Таблиця А. 1 - Рекомендований безперервний строк носіння комплектного одягу, що складається з куртки і штанів без термічної ізолюючої підкладки

Температура робочого середовища	Клас		
	1 R _{cl} 40 мін.	2 20 < R _{cl} ≤ 40 мін.	3 R _{cl} ≤ 20 мін.
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

«-» означає: час носіння не обмежений

Таблиця діє для середнього фізіологічного навантаження M= 150 Вт/м², для стандартної людини, відносної вологості повітря 5 % і швидкості вітру (поток повітря) v_в = 0,5 м/с. З функціональними отворами для провітрювання та/або з перервами в часі носіння, термін носіння може бути продовжений.

ІДЕНТИФІКАЦІЯ АКРЕДИТОВАНОЇ ОСОБИ, ЯКА ПРОВОДИЛА ОЦІНКУ ВІДПОВІДНОСТІ:

АТ «Інститут випробувань і сертифікації».

Тг. Т. Ваті 299

763 02 Zlín

NB 1023

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

FR

NOM DU PRODUIT :

Blouson en softshell à manches amovibles (veste) à haute visibilité

Type : REF 501 jaune, REF 502 orange

FABRICANT :

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přešov

Czech Republic

www.ardon.cz

MATÉRIAUX DE BASE :

Matériau extérieur : tissu déposé, 100 % polyester, couleur : jaune fluo, orange-rouge fluo

Matériau rétroréfléchissant : épaisseur de 5 cm, couleur : argent

OBJECTIF D'UTILISATION : Les vêtements garantissent une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, que ce soit dans toutes les conditions lumineuses du jour, ou lors de l'éclairage par des phares d'un véhicule dans l'obscurité.

VARIANTE DE CONSTRUCTION

Blouson en softshell

Blouson en softshell

TAILLE DU VÊTEMENT

S

S

CLASSE DU VÊTEMENT SUIVANT LA NORME EN ISO 20471

3

2

CLASSEMENT : EPI de classe II

LOIS, NORMES, RÉGLEMENTS :

EN ISO 13688 :2014

EN ISO 20471 :2013/Modif.1 :2015

(EN ISO 20471 :2013)

Vêtements de protection – Exigences générales

Vêtements à haute visibilité – Méthodes d'essai et exigences

AVERTISSEMENTS AUX UTILISATEURS :

- une perturbation de l'intégralité du vêtement (déchirure, abrasion, amincissement inadéquat du matériau, arrachement des coutures etc.) a pour effet la diminution du niveau de protection du vêtement qui devient ainsi inapproprié du point de vue des règlements juridiques et techniques ci-dessus

- lors d'un respect consciencieux de l'objectif défini de l'utilisation, aucun risque n'apparaît qui pourrait mettre l'utilisateur en danger (le produit ne devant pas être utilisés aux conditions qui demanderaient un autre type de protection, comme par ex. contre les risques chimiques, l'agrippement par des parties mobiles de machines etc.)

- un vêtement endommagé doit être mis au rebut

La durée de vie du vêtement dépend du taux d'utilisation et de la vitesse de l'usure aux conditions données. La durée de vie diminue en conséquence des conditions de stockage inadéquates et d'un mauvais entretien et traitement. La période de garantie est de 24 mois. En aucun cas, ne confondez pas période de garantie et durée de vie. Lors d'une utilisation intensive, la durée de vie peut être plus courte que la garantie fournie. Le produit ne comporte aucune matière dans une concentration connue ou soupçonnée d'avoir des effets néfastes sur la santé ou l'hygiène de l'utilisateur. Cependant, chez les personnes sensibles, une irritation de la peau n'est pas exclue ; dans un tel cas, n'utilisez plus le vêtement. Évitez le feu et les sources de chaleur intense. D'anciens accessoires ni pièces de rechange ne sont destinés à ces vêtements. Si le vêtement n'est pas utilisé, il est conseillé de le ranger dans des locaux secs et bien aérés hors de portée du soleil direct. Transportez-le si possible dans l'emballage initial, protégez-le de l'humidité et des températures extrêmes.

AVERTISSEMENT : Les qualités protectrices du produit changent d'habitude avec le nombre des procédures de nettoyage, la durée de son utilisation et beaucoup d'autres conditions !

ENTRETIEN :

- lavage à 40 °C (nombre d'entretiens total garanti sans perte des qualités protectrices : 5 cycles)

- interdiction de nettoyage chimique

- interdiction de séchage dans une sècheuse à tambour (sécher sur un cintre)

- interdiction de blanchissage

- interdiction de repassage

IDENTIFICATION DU PRODUIT : Par étiquette cousue avec identification du fabricant, la marque du produit, la marque de la CE, l'indication de la taille, de la composition matérielle, des symboles d'entretien, de la norme EN ISO 20471, d'un pictogramme désignant un vêtement d'avertissement et d'un pictogramme attirant l'attention de l'utilisateur sur la nécessité de lire de mode d'emploi.

STOCKAGE : Dans un espace sec, obscur et aéré, à une température entre 10 et 30 °C.

PÉRIODE RECOMMANDÉE D'UTILISATION : Le tableau suivant A.1 donne des instructions qui permettent d'éclaircir l'influence de la perméabilité de la vapeur sur la période d'utilisation recommandée de la partie du vêtement à différentes températures de l'environnement.

Tableau A.1 – Période maximale recommandée d'utilisation du vêtement complet composé d'un blouson et de pantalon sans revêtement thermiquement isolant

Température de l'environnement de travail en °C	Classe		
	1 R_{cl} supérieur à 40 min	2 $20 < R_{cl} \leq 40$ min	3 $R_{cl} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

« - » signifie : période d'utilisation illimitée

Ce tableau est valable pour une contrainte physiologique moyenne $M = 150 \text{ W/m}^2$, pour une personne standard, une humidité relative de l'air 50 % et une vitesse de l'air $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Avec des bouches d'aération efficaces et/ou des pauses de temps la période d'utilisation peut être prolongée.

Identification de la personne notifiée ayant évalué la conformité :

Institut d'essais et de certifications, SA (Institut pro testování a certifikaci, a.s.)

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

PRODUCTNAAM:

Softshelljas met afneembare mouwen (vest) en met hoge zichtbaarheid

Type: REF 501 geel, REF 502 oranje

FABRIKANT:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

BASISMATERIAAL:

Bovenmateriaal: gecoate stof, 100% polyester, kleur: fluorescerend geel, fluorescerend oranje-rood

Retroreflecterend materiaal: breedte 5 cm, kleur: zilverkleurig

GEBRUIKSDOEL:

De kleding biedt hoge zichtbaarheid in gevaarlijke situaties, onder alle mogelijke lichtomstandigheden overdag en bij verlichting door koplampen van een voertuig in het donker.

ONTWERPVARIAANT KLEDINGMAAT KLEDINGKLASSE CONFORM EN ISO 20471

Softshelljas S 3

Softshellvest S 2

CLASSIFICATIE: PBM categorie 2

WETTEN, NORMEN, BESLUITEN:

EN ISO 13688:2014

Beschermende kleding – Algemene eisen

EN ISO 20471:2013/rev.1:2015

Kleding met hoge zichtbaarheid – Testmethoden en eisen

OPMERKINGEN VOOR DE GEBRUIKER:

- Wanneer het kledingstuk niet meer volledig intact is (scheuren, slijtageplekken, aanzienlijke verdunding van het materiaal, gescheurde naden enz.) neemt de beschermingsfunctie van de kleding af en is het product niet langer bevredigend in termen van bovengenoemde wettelijke en technische voorschriften.

- Bij strikte naleving van het omschreven beoogde gebruik ontstaan geen risico's die de gezondheid van de gebruiker in gevaar brengen (het product mag niet worden gebruikt in omstandigheden die een ander type beschermende functies vereisen, bijv. als bescherming tegen chemische gevaren, tegen verstraking in bewegende delen van machines enz.).

- Beschadigde kleding mag niet meer worden gedragen.

De levensduur van het product is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de slijtagesnelheid onder de gegeven omstandigheden. Ongeschikte bewaaromstandigheden en onjuist onderhoud verkorten de levensduur. De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantieperiode mag niet worden verward met de levensduur van het product. Bij intensief gebruik kan de levensduur korter zijn dan de verleende garantie. Het product bevat geen stoffen in concentraties waarvan bekend is of vermoed wordt dat deze negatieve gevolgen hebben voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker. Bij gevoelige personen is huidirritatie echter niet uitgesloten; gebruik het kledingstuk in dat geval niet langer. Vermijd vuur en extreme hittebronnen. Voor deze kleding zijn geen accessoires of reserveonderdelen beschikbaar. Wanneer de kleding niet wordt gebruikt, is het aanbevolen deze te bewaren in een droge, goed geventileerde ruimte uit de buurt van direct zonlicht. Vervoer de kleding bij voorkeur in de originele verpakking, beschermd tegen vocht en extreme temperaturen.

LET OP: De beschermingsfuncties veranderen gewoonlijk met het aantal reinigingsprocedures, de draagtijd en vele andere omstandigheden!

VERZORGING VAN HET PRODUCT:

- wassen op 40 °C (gegarandeerd aantal onderhoudscyclus zonder verlies van de beschermende eigenschappen: 5 cycli)

- niet chemisch reinigen

- niet drogen in een wasdroger (opgehangen aan een kledinghanger drogen)

- niet bleken

- niet strijken

ETIKETTERING: Ingenaaid label met identificatie van de fabrikant, productmerk, CE-markering, maat, samenstelling, symbolen voor onderhoud, norm EN ISO 20471, pictogram waarschuwingkleding en pictogram dat wijst op de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen.

BEWAREN: In een droge, donkere en geventileerde omgeving bij een temperatuur van (10-30) °C.

AANBEVOLEN DRAAGTIJD: Onderstaande tabel A.1 is een handleiding ter verduidelijking van de invloed van de doorlaatbaarheid van stoom op de aanbevolen aaneengesloten draagtijd van de kleding bij verschillende omgevingstemperaturen.

Tabel A.1 – Aanbevolen maximale aaneengesloten draagtijd van de volledige kledingset bestaande uit jas en broek zonder thermisch isolerende voering

Temperatuur werkomgeving °C	Klasse		
	1 R_{cl} boven 40 min	2 $20 < R_{cl} \leq 40$ min	3 $R_{cl} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

*- betekent: onbeperkte draagtijd

De tabel geldt voor middelmatige lichamelijke belasting $M = 150 \text{ W/m}^2$, voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid 50% en windsnelheid (luchtstroom) $v = 0,5 \text{ m/s}$. Met effectieve luchtopeningen en/of regelmatige pauzes kan de draagtijd worden verlengd.

IDENTIFICATIE VAN DE AANGEMELDE INSTANTIE DIE DE CONFORMITEITSBEOORDELING HEEFT UITGEVOERD:

Institut pro testování a certifikaci, a.s.

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

ÜRÜN ADI:

Reflektörlü çıkarılabilir kollarlı Softshell ceket (yelek)

Tıp: REF 501 sarı, REF 502 turuncu

ÜRETİCİ:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

ANA MALZEMELER:

Dış malzeme: kumaş kaplama, %100 polyester, renk: floresan sarı, floresan turuncu-kırmızı

İşığı yansıtan malzeme: genişlik 5 cm, renk: gümüş

KULLANIM AMACI: Giysi, kullanıcıya tehlikeli durumlarda ve her türlü ışık koşulu altında - gün içerisinde ve karanlık bir aracın farkları aydınlatıldığında - garantili bir iyi görünürlük sağlar.**TAŞARIM MODELİ** **BEDEN** **EN ISO 20471 STANDARDINA GÖRE SINIFI**

Softshell ceket S 3

Softshell yelek S 2

SINIFLANDIRMA: Kategori 2 KKD**KANUNLAR, STANDARTLAR, KARARNAMELER:**

EN ISO 13688:2014

Koruyucu giysi – Genel gereklilikler

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Reflektörlü giysi – Test etme metodları ve gereklilikleri

(EN ISO 20471:2013)

KULLANILICILARA UYARI:

- Giysinin bütünlüğü hasar gördüğü zaman (yırtılma, aşınma, malzemenin aşırı incilmesi, sökülmüş dikişler ve benzeri), koruma derecesi azalır ve ürün yukarıda bahsedilen yasal ve teknik yönetmeliklere göre etkisiz hale gelir.

- Ürünü kullanım amacına göre kullanmak, kullanıcının sağlığını tehlikeye atan riskleri ortadan kaldırmaz (ürün, diğer türlerde koruyucu donanım gerekiren, örneğin kimyasal tehlikelere karşı koruma, makinenin hareketli parçalarına dolanma gibi, durumlarda kullanılmamalıdır.)

- hasar görmüş giysiler atılmalıdır.

Ürünün kullanım ömrü, kullanıma miktarına ve farklı koşullar altında aşınma hızına bağlıdır. Uygun olmayan saklama koşulları ve hatalı bakım ve kullanım ürünün kullanım ömrünü azaltacaktır. Garanti süresi 24 aydır. Hiçbir koşul altında garanti süresi ürünün kullanım ömrü ile karıştırılmamalıdır. Yoğun kullanımda ürünün kullanım süresi garanti süresinden daha kısa olabilir. Ürün, hijyen veya kullanıcının sağlığı üzerinde yan etkilere neden olduğu bilinen veya olmasından şüphelenilen konsantrasyonlarda hiç bir tehlikeli madde içermez. Bununla birlikte hassas bireylerde cildin tahriş olması mümkündür - bu gibi durumlarda giysi daha fazla kullanılmamalıdır. Ateş ve yoğun ısı kaynaklarından kaçının. Bu giysi herhangi bir aksesuar veya yedek parça içermez. Kullanılmadığı zaman, doğrudan gün ışığından uzak, kuru ve iyi havalandırılmış yerlerde saklanması tavsiye edilir. Ürün kendi orijinal ambalajında taşınmalı, nem ve aşırı sıcaklıklara karşı korunmalıdır.

UYARI: Koruyucu özellikler genellikle temizleme prosedürlerinin sayısı, toplam giyme süresi ve pek çok diğer koşul ile değişmektedir!**BAKIM:**

- 40 °C'de yıkayın (koruyucu özelliklerini kaybetmeden toplam garanti edilen yıkama sayısı: 5 kez)

- ürünü kuru temizlemeye tabii tutmayın

- bir kurutma makinesinde kurutmayın

- çamaşır suyuna tabii tutmayın

- ütülemeyin

ÜRÜN ETİKETLEME: Üreticinin adını, ürünün markasını, CE işaretini, malzeme bileşimini, bakım sembollerini, EN ISO 20471 standardını, uyarı sembollerini ve kullanmadan önce kullanım kılavuzunun okunmasını gerektiğini belirten talimatın olduğu bir sembolü içeren dikili etiket.**DEPOLAMA:** Kuru, karanlık ve havalandırılmış bir ortamda (sıcaklıklar 10 - 30 °C arasında olmalıdır).**ÖNERİLEN GİYME SÜRESİ:** Aşağıdaki tablo, farklı sıcaklıklarda giysinin önerilen süreli giyme süresi üzerinde su buharı geçirgenliğinin etkisini açıklamak üzere, bir rehber olarak verilmiştir.

Tablo A. 1 - Herhangi bir termal yalıtım kaplaması olmadan bir ceket ve pantolondan oluşan bir setin önerilen maksimum süreli giyme süresi

Çalışma ortamı sıcaklığı, °C	Sınıf		
	1 $R_{et} > 40$ min.	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min	3 $R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

„-“ işareti: giyme süresinin sınırlı olmadığını belirtir

Bu tablo, M = 150 W/m² değerinde bir fizyolojik yük, standart bir insan, %50 oranında bağıl nem ve va = 0.5 m/s değerinde bir rüzgar hızı (hava akımı) için geçerlidir. Etkili havalandırma delikleri ve/veya zaman aralıkları ile giyme süresi uzatılabilir.**UYGUNLUK DEĞERLENDİRMESİNİ YÜRÜTEN ONAYLI KURULUŞUN TANITIMI:**

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Test Etme ve Belgelendirme Kuruluşu)

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

НАЗВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:

Флисовая куртка с отстегивающимися рукавами (жилет) с высокой видимостью
 Тип: REF 501 желтый, REF 502 оранжевый

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

ARDON SAFETY s.r.o.
 Tržní ul. 2902/14
 750 02 Přerov
 Czech Republic
 www.ardon.cz

ОСНОВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ:

Верхний материал: прорезиненная ткань, 100% полиэстер, цвет: флуоресцентный желтый, флуоресцентный оранжево-красный
 Светоотражающий материал: ширина 5 см, цвет: серебристый

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Одежда обеспечивает высокую видимость пользователя в опасных ситуациях, как в любых условиях освещения днем, так и при освещении передними фарами транспортного средства ночью.

ВАРИАНТ КОНСТРУКЦИИ РАЗМЕРЫ ОДЕЖДЫ КЛАСС ОДЕЖДЫ СОГЛАСНО ČSN EN ISO 20471

Флисовая куртка	5	3
Флисовый жилет	5	2

КЛАССИФИКАЦИЯ: Средство индивидуальной защиты II категории

ЗАКОНЫ, НОРМЫ, ПОСТАНОВЛЕНИЯ:

EN ISO 13688:2014	Защитная одежда – Общие требования
EN ISO 20471:2013/Попр.1:2015	Одежда с высокой видимостью – Методы испытаний и требования
(EN ISO 20471:2013)	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ:

- при нарушении целостности одежды (разрывы, потертости, чрезмерное утончение материала, расхождение швов и т.д.) снижается уровень защиты одежды, и изделие становится непригодным с точки зрения вышеуказанных правовых и технических регламентов

- при строгом соблюдении целевого использования не возникают риски, которые могут представлять опасность для здоровья пользователя (изделие не должно использоваться в тех случаях, когда требуется другой тип защитных функций, например, в качестве защиты от химических рисков, запутывания в движущихся частях установок и т.д.)

- поврежденную одежду следует изъять

Срок эксплуатации изделия зависит от степени использования и скорости износа в данных условиях. Срок эксплуатации сокращается при ненадлежащих условиях хранения, неправильном уходе и ремонте. Гарантийный срок составляет 24 месяца. Ни в коем случае не следует путать гарантийный срок со сроком эксплуатации изделия. В случае интенсивного использования срок эксплуатации может быть короче предполагаемого гарантийного срока. Изделие не содержит никаких вредных веществ в концентрациях, которые, в соответствии с известными или предполагаемыми, оказывают неблагоприятное воздействие на гигиену или здоровье пользователя. У лиц с повышенной чувствительностью не исключено раздражение кожи, в случае чего одежду нельзя использовать далее. Избегайте огня и источников интенсивного тепла. Для данной одежды не предусмотрены никакие принадлежности или запасные части. Если одежда не используется, рекомендуется ее хранение в сухих и хорошо проветриваемых помещениях вдали от прямых солнечных лучей. Рекомендуется транспортировка в оригинальной упаковке и защита от влаги и экстремальных температур.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Защитные свойства обычно меняются в зависимости от количества процедур очистки, времени носки и многих других условий!

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ:

- стирка при температуре 40°C (общее гарантированное количество стирок без потери защитных свойств: 5 циклов)
- запрещена химическая чистка
- запрещена сушка в барабанной сушилке (сушка в висячем положении на плечиках)
- запрещена отбеливание
- запрещена глажка

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ: Вшитая этикетка с указанием производителя, марки продукта, марки CE, размера, состава материала, символов по уходу, EN ISO 20471, пиктограммой для сигнальной одежды и пиктограммой, указывающей на необходимость прочтения инструкции по применению.

ХРАНЕНИЕ: В сухом, темном и проветриваемом помещении в диапазоне температур (10 – 30) °C.

РЕКОМЕНДОВАННЫЙ НЕПРЕРЫВНЫЙ СРОК НОШЕНИЯ: Следующая таблица A.1 является инструкцией, которая должна объяснить влияние проникаемости водяного пара на рекомендованный срок ношения изделия при различных температурах среды.

Таблица A. 1 – Рекомендованный непрерывный срок ношения комплектной одежды, состоящей из куртки и брюк без термической изолирующей подкладки

Температура рабочей среды °C	Класс		
	1 R _{et} выше 40 мин.	2 20 < R _{et} ≤ 40 мин.	3 R _{et} ≤ 20 мин.
25	60	105	205
20	75	205	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ обозначает: срок ношения не ограничен

Таблица действует для средней физиологической нагрузки M=150 Вт/м², для стандартного человека, относительной влажности воздуха 50 % и скорости ветра (потока воздуха) v_г = 0,5 м/сек. С функциональными отверстиями для проветривания и/или с перерывами во времени ношения, срок ношения может быть более длительным.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ УПОЛНОМОЧЕННОГО ОРГАНА, ПРОВЕДИВШЕГО ОЦЕНКУ СООТВЕТСТВИЯ:

Institut pro testování a certifikaci, a.s.
 Tř. T. Bati 299
 763 02 Zlín
 NB 1023

EMRI I PRODUKTIT:

Xhakëtë e gomuar me shikueshmëri të lartë dhe mëngë që hiqen (jelek)

Lloji: REF 501 e verdhë, REF 502 portokalli

PRODHUESI:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Czech Republic

www.ardon.cz

MATERIALET BAZË:

Materiali i jashtëm: veshje pëlhure, 100% poliester, ngjyra: e verdhë fluoeshente, portokalli-e kuqe fluoeshente

Materiali i brendshëm: gjerësia 5 cm, ngjyra: argjend

PËRDORIMI I SYNUAR: Veshja ofron shikueshmëri të mirë të garantuar të përdoruesit në situata të rrezikshme dhe në të gjitha kushtet e ndriçimit - gjatë ditës dhe kur ndriçohet nga fenerët e automjeteve në errësirë.

MODELI I DISENJOS MASA KATEGORIA SIPAS EN ISO 20471

Xhakëtë e gomuar S 3

Xhakëtë e gomuar S 2

KLASIFIKIMI: Kategoria 2 e veshjeve mbrojtëse personale

LIGJET, STANDARDET, DEKRETET:

EN ISO 13688:2014

Veshje mbrojtëse – Kërkesa të përgjithshme

EN ISO 20471:2013/Opr.1:2015

Veshje me shikueshmëri të lartë – Metodat e testimit dhe kërkesat

(EN ISO 20471:2013)

PARALAJMËRIM PËR PËRDORUESIT:

- Kur dëmtohet integriteti i veshjes (grisje, gërryerje, hollim i tepërt i materialit, shqepje tegelash etj.), niveli i mbrojtjes reduktohet dhe produkti bëhet i pavlefshëm sipas rregulloreve të lartpërmendura ligjore dhe teknike.

- Përdorimi i produktit në përputhje me përdorimin e synuar nuk eliminon rreziqet që mund të rrezikojnë shëndetin e përdoruesit (produkti nuk duhet të përdoret në rrethana që kërkojnë lloje të tjera pajisjesh mbrojtëse, si p.sh. mbrojtje ndaj rrezeve kimike, kapjes me pjesët e lëvizshme të makinerisë etj.).

- Veshjet e dëmtuara duhet të hidhen.

Jetëgjatësia e produktit varet nga masa e përdorimit dhe shkalla e konsumimit në kushte të ndryshme. Kushtet e papërshtatshme të ruajtjes dhe mirëmbajtja dhe trajtimi jo i duhur, do ta reduktojnë jetëgjatësinë e produktit. Periudha e garancisë është 24 muaj. Periudha e garancisë nuk duhet të ngatërrohet në asnjë rast me jetëgjatësinë e produktit. Gjatë përdorimit intensiv, jetëgjatësia e produktit mund të jetë më e shkurtër sesa garancia e ofruar. Produkti nuk përmban substanca të dëmshme në përqendrime që njihen ose që dyshohen se shkaktojnë efekte negative në higjienë ose në shëndetin e përdoruesit. Megjithatë, në personat e ndjeshëm mund të ketë irritim të lëkurës; në këto raste, veshja nuk duhet të përdoret më. Shmangni zjarrin dhe burimet e nxehtësisë së fortë. Kjo veshje nuk përfshin aksesore ose pjesë rezervë. Kur nuk përdoret, rekomandohet që ta ruani veshjen në ambiente të thata dhe të ajrosura mirë, larg nga drita e drejtpërdrejtë e diellit. Produkti duhet të transportohet në paketimin e tij fillestar dhe të mbrohet ndaj lagështisë dhe temperaturave ekstreme.

PARALAJMËRIM: Vetitë mbrojtëse zakonisht ndryshojnë me numrin e proceseve të pastrimit, kohëzgjatjes totale të veshjes dhe shumë kushteve të tjera!

KUJDES:

- lajeni në 40°C (numri total i garantuar i larjeve pa humbur vetitë mbrojtëse: 5 cikle)

- mos e pastroni produktin në pastrim kimik

- mos e thani produktin në tharëse rrobash

- mos përdorni zbardhues

- mos e hekursoni

ETIKETIMI I PRODUKTIT: Etiketat e qepura me emrin e prodhuesit, marka e produktit, shenja CE, masa, përbërja e materialit, simbolet e kujdesit, standardet

EN ISO 20471, simboli i paralajmërimit në veshje dhe simboli me udhëzim për leximin e manualit përpara përdorimit.

RUAJTJA: Në një ambient të thatë, të errët dhe me ajrosje të mirë (temperatura nga 10 deri në 30°C).

KOHËZGJATJA E REKOMANDUAR E VESHJES: Tabela e mëposhtme është një udhëzues për të qartësuar ndikimin e depërtueshmërisë së avullit të ujit në kohëzgjatjet e rekomanduara të veshjes së vazhdueshme të artikullit në temperatura të ndryshme.

Tabela A.1 - Kohëzgjatja e rekomanduar maksimale e veshjes së të gjithë kompletit të përbërë nga një xhakëtë dhe pantallona pa veshje izolimi termik

Temperatura e ambientit të punës °C	Kategoria		
	1 $R_{et} \geq 40$ min.	2 $20 < R_{et} \leq 40$ min.	3 $R_{et} \leq 20$ min.
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

* "-" nënkupton: kohëzgjatja e veshjes është e pakufizuar

Kjo tabelë vlen për një ngarkesë fiziologjike mesatare prej $M = 150 \text{ W/m}^2$, një person normal, lagështi relative prej 50% dhe shpejtësi ere (qarkullim ajri) prej $v = 0,5 \text{ m/s}$. Kohëzgjatja e veshjes mund të zgjatet nëpërmjet hapjeve efikase për ajrosje ose pushime në kohë të caktuara.

IDËNIFIKIMI I ORGANIT TË CERTIFIKUAR QË KREU VLERËSIMIN E PAJTUESHMËRISË:

Institút pro testování a certifikáci, a.s. (Instituti i Testimit dhe Certifikimit)

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

Μπουφάν Soft shell υψηλής ορατότητας με αφαιρούμενα μανίκια (αμάνικο)

Τύπος: REF 501 κίτρινη, REF 502 πορτοκαλί

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:

ARDON SAFETY s.r.o.

Tržní ul. 2902/14

750 02 Přerov

Τσεχική Δημοκρατία

www.ardon.cz

ΒΑΣΙΚΑ ΥΛΙΚΑ:

Εξωτερικό υλικό: υφασμάτινη επένδυση, 100% πολυεστέρας, χρώμα: φθορίζον κίτρινο, φθορίζον πορτοκαλί-κόκκινο

Ανακλαστικό υλικό: πλάτος 5 cm, χρώμα: ασπμι

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Το ένδυμα παρέχει εγγυημένα καλή ορατότητα του χρήστη σε επικίνδυνες καταστάσεις και υπό οποιοσδήποτε συνθήκες φωτισμού – κατά τη διάρκεια της ημέρας και όταν τον φωτίζουν οι προβολείς των οχημάτων στο σκοτάδι.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ΜΕΓΕΘΟΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN ISO 20471

Μπουφάν Soft shell S 3

Αμάνικο Soft shell S 2

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ: Κατηγορία 2 ΜΑΠ

ΝΟΜΟΙ, ΠΡΟΤΥΠΑ, ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

EN ISO 13688:2014

Προστατευτικός ρουχισμός – Γενικές απαιτήσεις

EN ISO 20471:2013/Οργ.1:2015

Ρουχισμός υψηλής ορατότητας – Μέθοδοι ελέγχου και

απαιτήσεις (EN ISO 20471:2013)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ:

- Όταν υποβαθμίζεται η ακεραιότητα του ενδύματος (σκίσιμο, τριβή, εξαιρετική λέπτυνση του υλικού, ξηλωμένες ραφές κ.τ.λ.), το επίπεδο προστασίας που παρέχει μειώνεται και το προϊόν καθίσταται αναποτελεσματικό, όσον αφορά τους προαναφερθέντες νομικούς και τεχνικούς κανονισμούς.

- Η χρήση του προϊόντος σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση δεν εξαιλεί τους κινδύνους που θα μπορούσαν να απειληθούν την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνθήκες που απαιτούν άλλο τύπου προστατευτικό εξοπλισμό, όπως για προστασία από χημικούς κινδύνους, αποτροπή εμπλοκής σε κινούμενα μέρη μηχανημάτων κ.τ.λ.).

- Ο καταστραμμένος ρουχισμός πρέπει να απορρίπτεται.

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τον βαθμό φθοράς του υπό τις διάφορες συνθήκες. Οι ακατάλληλες συνθήκες φύλαξης και η ακατάλληλη συντήρηση και φροντίδα θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Η εγγύηση ισχύει για 24 μήνες. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να συγχέεται η διάρκεια της εγγύησης με τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Όταν η χρήση είναι έντονη, η διάρκεια ζωής του προϊόντος ενδέχεται να είναι μικρότερη από τη διάρκεια της εγγύησης. Το προϊόν δεν περιέχει επιβλαβείς ουσίες σε συγκεντρώσεις για τις οποίες είναι γνωστό ή υπάρχει υποψία ότι προκαλούν ανεπιθύμητες ενέργειες στην υγιεινή ή την υγεία του χρήστη. Ωστόσο, υπάρχει πιθανότητα να προκαίψει ερεθισμός του δέρματος σε άτομα με ευαισθησία. Σε αυτές τις περιπτώσεις, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται περαιτέρω το ένδυμα. Αποφύγετε τη φωτιά και τις πηγές έντονης θερμότητας. Αυτό το ένδυμα δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα ή ανταλλακτικά. Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται η φύλαξή του ενδύματος σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από την απευθείας έκθεσή του στο ηλιακό φως. Η μεταφορά του προϊόντος πρέπει να γίνεται εντός της αρχικής του συσκευασίας, και πρέπει να προστατεύεται από την υγρασία και τις ακραίες θερμοκρασίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι προστατευτικές ιδιότητες συνήθως μεταβάλλονται ανάλογα με τον αριθμό των κύκλων καθαρισμού, τη συνολική διάρκεια χρήσης και πολλούς άλλους παράγοντες!

ΦΡΟΝΤΙΔΑ:

- πλύνετε στους 40 °C (συνολικός εγγυημένος αριθμός πλύσεων, χωρίς απώλεια των προστατευτικών ιδιοτήτων: 5 κύκλοι)

- Μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα για το προϊόν

- Μην το βάζετε σε στεγνωτήριο

- Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό

- Μην το σιδερώσετε

ΣΗΜΑΝΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: Ραμμένη ετικέτα με τα εξής στοιχεία: επωνυμία του κατασκευαστή, μάρκα του προϊόντος, σήμανση CE, μέγεθος, σύνθεση υλικού, σύμβολα φροντίδας, πρότυπα EN ISO 20471, προειδοποιητικά σύμβολα ρουχισμού και ένα σύμβολο με μια σύσταση για ανάγνωση του εγχειριδίου πριν από τη χρήση.

ΦΥΛΑΞΗ: Φυλάσσεται σε στεγνό, σκοτεινό και αεριζόμενο χώρο (θερμοκρασίες από 10 έως 30 °C).

ΣΥΝΙΣΤΑΣΟΜΕΝΗ ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΦΟΡΕΜΑΤΟΣ: Ο πίνακας που ακολουθεί αποτελεί έναν οδηγό που διασαφηνίζει την επίδραση της διαπερατότητας νερού-ατμού κατά τη συνιστώμενη συνεχόμενη διάρκεια φορέματος του ενδύματος σε διαφορετικές θερμοκρασίες.

Πίνακας Α.1 – Μέγιστη συνεχόμενη διάρκεια φορέματος ολόκληρου του σετ, το οποίο αποτελείται από το μπουφάν και το παντελόνι, χωρίς επένδυση θερμικής μόνωσης

Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας °C	Κατηγορία		
	1 R _{e1} πάνω από 40 λεπτά	2 20 < R _{e2} ≤ 40 λεπτά	3 R _{e3} ≤ 20 λεπτά
25	60	105	205
20	75	205	-
15	100	-	-
10	240	-	-
5	-	-	-

Η παύλα «-» υποδεικνύει ότι δεν υπάρχει περιορισμός για τη διάρκεια φορέματος

Αυτό ο πίνακας ισχύει για ένα μέσο φυσιολογικό φορτίο ύψους M = 150 W/m², έναν μέσο άνθρωπο, σχετική υγρασία 50% και ταχύτητα ανέμου (ροή αέρα) ύψους v_a = 0,5 m/s. Η χρονική διάρκεια φορέματος μπορεί να επεκταθεί με ανοίγματα αποτελεσματικού αερισμού ή/και διαλείμματα.

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΦΟΡΕΑ ΠΟΥ ΔΙΕΞΗΓΑΓΕ ΤΗΝ ΔΕΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institutoútoú δοκιμών και πιστοποίησης)

Tř. T. Bati 299

763 02 Zlín

NB 1023